Nº 7 $ 20.- EL EJEMPLAR

folklore

ALBERTO CASTELAR

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

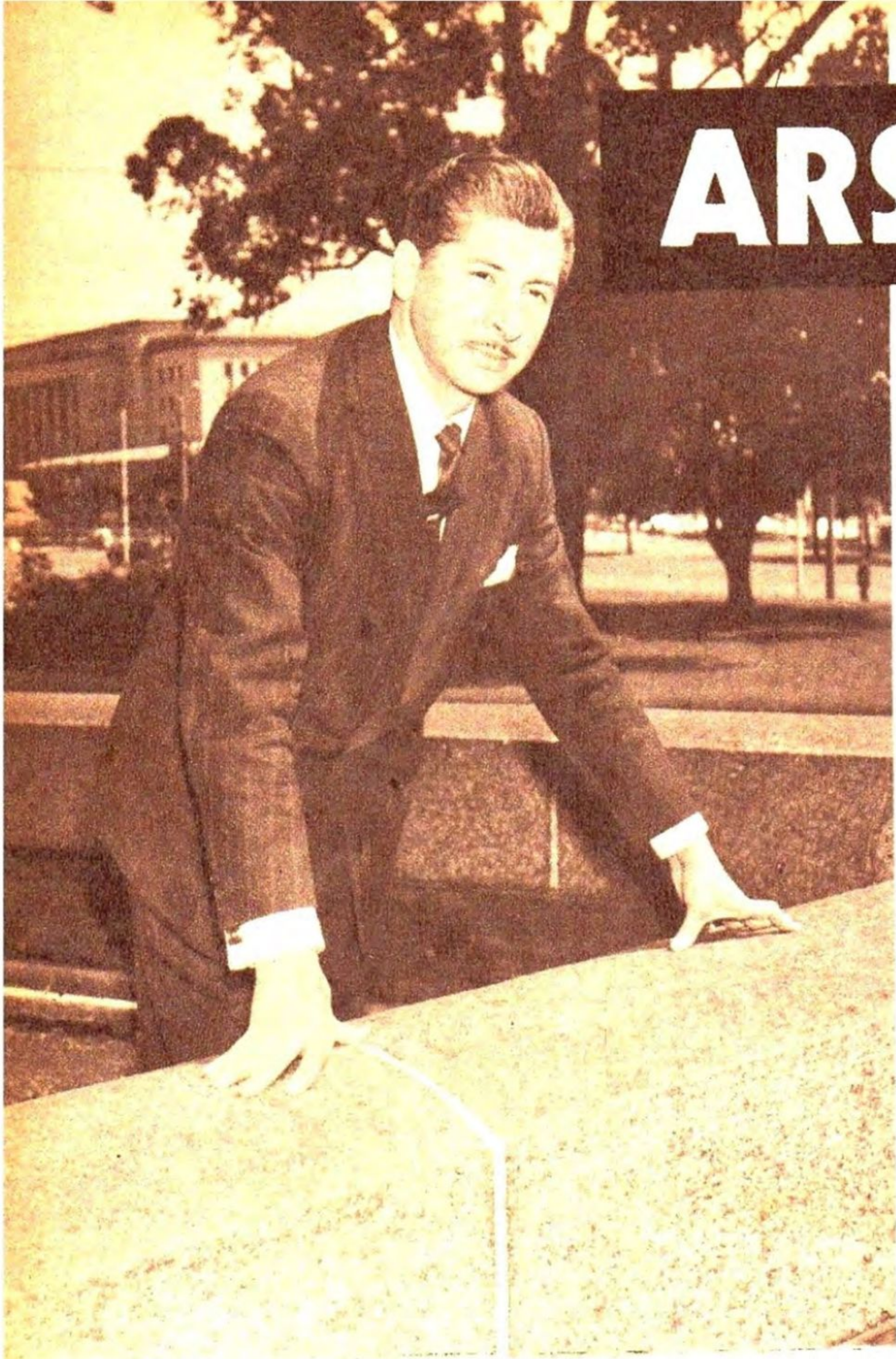
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SIN PRISA Y SIN PAUSA COMO LA ESTRELLA...

...Días pasados, viendo la carátula de un disco de larga duración de una una joven empresa argentina, recordamos esas palabras de Goethe —el más célebre poeta alemán— que bien pueden ajustarse como lema de todos los que componemos esta familia, pequeña en su dimensión física, pero gigante por la fuerza moral que detenta. Me refiero a la familia de la revista FOLKLORE. Por eso se justifica el título de este comentario. Que no encierra otro propósito que el de informar a nuestros lectores con respecto a los esfuerzos que realizamos permanentemente —"sin prisa y sin pausa"— para no defraudar a quienes depositaron su confianza en "nuestra buena intención". Indiscutiblemente, es ésta una empresa comercial. Pero por sobre ella, predomina en quienes la componemos el deseo ferviente de realizar una obra digna, que perdure. Aquí encontrará el lector la razón para estas 64 páginas, siempre al mismo precio. Estamos firmemente decididos a no quedarnos en un órgano periodístico especializado, meramente informativo. Pretendemos, además, desplegar una importante labor "formativa". Importante por la capacidad y el prestigio de aquellos que, como José Ramón Luna, Jaime Dávalos y Carlos García, colaboran desde el primer día que salimos a la calle. Importante porque a partir del número anterior, se sumó un prestigio mundial en el plano científico del folklore como es Carlos Vega. Importante, pues, contaremos a partir de este número con la invalorable colaboración de Atahualpa Yupanqui —experiencia y sabiduría— y el aporte que significan las plumas consagradas e ilustradas de Leda Valladares y María Elena Walsh. Nuestro agradecimiento a todos ellos que se interesan concretamente por encauzar a la gente de este tiempo ganada por las manifestaciones folklóricas. Ello nos obliga a no quedarnos sólo con la certidumbre de "ser" una revista más. Por el contrario, nos impulsa a seguir adelante con una iniciativa de bien común en el plano de la cultura folklórica, que estamos seguros tendrá resonancia nacional, por la proyección que nosotros damos.

JULIO MARBIZ

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



ARSENIO

Desde muy niño se sintió atraído por la guitarra. Recorrió diversos países de América y conserva recuerdos gratos de los lugares que visitó. No le interesan los beneficios económicos que puedan reportarle sus canciones. Tres de ellas constituyen su mejor carta de presentación: "Guitarra trasnochada", "La dejé partir" y "El Quiaqueño".

"DESDE temprana edad, mi preferencia por la guitarra era tan grande, que solía abandonar los juegos de niño para quedarme al lado de mi padre, no sólo a escuchar las interpretaciones que realizaba mi progenitora sino que, con un palito, lo remedaba, y en horas altas de la noche era todo un drama sacarme del lado de las guitarras en las tertulias familiares. Cuando fui autorizado y recibí las primeras lecciones del criollo instrumento, mi felicidad no tuvo límites. Puedo decir que desde aquel mismo instante, todos mis sueños comenzaron a transitar por la florida senda de un mundo que fue y sigue siendo amparo y consuelo de mis dolores y alegrías. En innumerables oportunidades realicé giras acompañando a cantores de mi ciudad natal, Rosario. Así fui conociendo, poco a poco, mi tierra. Mi temperamento triste por excelencia se sintió profundamente identificado con el paisaje, idiosincrasia y cantares del hombre arribeño. A los dieciocho años llegué a Bolivia acompañando a Tita Duval, cantante argentina actualmente radicada en Colombia. Me desvinculé de ella porque había comprendido lo interesante que resultaba para mis inquietudes de viajero enamorado de paisajes y tradiciones, el andar

Archivo Histórico de Revistas

AGUIRRE SE CONFIESA

sin compromisos, moviéndome hacia cualquier rumbo, sobre todo donde estuviera el canto indiano de la copla. Vibré emocionado con los yaravíes de la puna, con las danzas de los Chunchos Tarijeños, con las canciones del campesino Chapaco. Me fascinó la presencia de montañas que entregan metales preciosos, desde tiempos lejanos en que el Inca era amo y señor de vastísimas comarcas de América. Danzas y cantares de Aymará, ruinas del Tiahuanaku, vestigios del Machu-Pichu, el lago sagrado de Manco Capac, El Cuzco (capital arqueológica de América) llenaron mi alma de pasados cantos ancestrales. Mis versos nacían a raudales, encendidos por los colores del paisaje, pero muchos de esos versos tenían un resentimiento al comprobar que en tierras de fabulosas riquezas, los hombres vivían en una conmovedora miseria. Después de quince años de andar caminos, llegué a Buenos Aires para trabajar con mi dilecta amiga Margarita Palacios, siendo responsable de los arreglos musicales y desempeñándome en calidad de quenista y de bailarín. Mi espíritu andariego me llevó a Santiago de Chile. Allí me esperaba el majestuoso panorama cordillerano, para que mi sensibilidad vibrara en aquellas noches en que "la luna se hacía pedazos sobre las cumbres de las montañas". Así cobró vida "Guitarra trasnochada", que traje a Buenos Aires para dejarla en las voces y los corazones de dos grandes amigos: Arbos y Narváez, quienes la llevaron al disco, difundiendo este mensaje de mi alma por los cuatro rumbos que tiene la distancia. Después anduve por muchos pagos, y en tierra de payadores, Uruguay, fui contratado por Ima Sumac. Me desvinculé de esta figura en Lima (Perú), volviendo a la Argentina para radicarme en La Rioja, pero, requerido por un contrato desde Mendoza, me quedé en la tierra del buen sol y del buen vino durante largos meses. Hace poco llegué nuevamente a Buenos Aires invitado por una empresa grabadora. Existen propuestas para hacer radio y televisión. El público, en última instancia, será el encargado de juzgar mis merecimientos..."

Argentinas | www.ahira.com.ar

EXITO DE ARSENIO AGUIRRE

DESDE MI NOCHE

ZAMBA

Desde el fondo de mi noche
se me hace que nunca amanecerá,
Bis (y este silencio que pesa,
como peso el día gris invernal.

Cuando germina el desvelo
lo mismo que el campo, después de llover
Bis (siento que nace la zamba
(que corre en mis venas, florece en mi piel.

Solo recuerdos queridos
de tantos caminos que anduvo mi andar
Bis (se me hacen coplas azules
(como las florecitas del jacarandá.

Parece un puñal de plata,
el rayo de luna que acaba de entrar,
Bis (que arrinconando las sombras
((se ofrece en defensa de mi soledad.

¡Canten, guitarras queridas
alegren los tiempos, animen la fe,
Bis (llévenme por esos sueños
(pintados de verde de un amanecer!

Letra y música de: ARSENIO AGUIRRE

GUITARRA TRASNOCHADA

ZAMBA

I

La noche me está envolviendo
con su lunita color de plata,
Bis (de lejos me trae el río
(un rumor suave de agüita clara.

Qué noche, vieras qué noche,
Bis (la luna se hace pedazos
(sobre las cumbres de la montaña.

Ay, guitarra trasnochada,
canta conmigo mis añoranzas,
Bis (contale cuánto la quiero,
(a la que espera, mi enamorada.

II

Semilla, te has hecho árbol,
flores y nidos fueron tus ramas,
Bis (el tiempo quiso traerte
(hasta mis manos hecha guitarra.

Amiga, mi leal amiga,
que con mi alma lloras o cantas,
Bis (la noche se está volviendo
(puro recuerdo, pura nostalgia.

Letra y música de: ARSENIO AGUIRRE

LE DEJE PARTIR

ZAMBA

I

Tarde ya muere el sol
en el horizonte sangrante y azul,
Bis (y mi zamba se pierde en la sombra,
(mi zamba que fuera paisaje de luz.

Tarde ya, corazón,
angustiosas horas llegaron al fin,
Bis (y he sentido como si la noche
(de todos los tiempos, cayera ante mí.

II

La sentí llorar, no la consolé,
la dejé marchar tan lejos de mí.
Bis (Y mi zamba cantaba en la tarde
(mírala en silencio, déjala partir.

I (bis)

Cuando cae la oración,
abrazan las ramas los nidos sin luz,
Bis (y se aquietan las alas y trinos
(ecos que despiertan la alborada azul.

Pero en mi corazón,
sólo habrá un silencio dolido de amor,
Bis (sin albores radiantes que lleven
(luces de esperanza a mi corazón.

Letra y música de: ARSENIO AGUIRRE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

QUE PASA EN LA ESCUELA NACIONAL DE DANZAS "FOLKLORICAS"

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

El día lunes 6 de noviembre, los alumnos de la Sección Folklore de la Escuela Nacional de Danzas, se declaran en estado de "huelga" por tiempo indeterminado. Manifiestan su disconformidad con el tipo de enseñanza impartida. Solicitan especialización de los programas lectivos y jerarquización del cuerpo docente. Teniendo en cuenta la importancia de esta actitud, por las consecuencias que puedan acarrear, FOLKLORE tomó contacto con los alumnos. Para sintetizar las opiniones de los mismos, publicamos a continuación tres de ellas.

AMNERIS PIAZZA ALUMNA DE 1r. AÑO

28 AÑOS - BACHILLER - DOCTORA EN SICOLOGIA DEL HOSPITAL DE NEUROSIQUIATRIA - PROFESORA DE PIANO DEL CONSERVATORIO ROSSINI DE PAULA.

—Traigo la representación de los alumnos de primer año, pues consideramos imprescindible la reestructuración total de la Escuela Nacional de Danzas Folklóricas.

1) En lo que respecta a programas de estudio: Que los mismos estén en relación directa con la jerarquía del establecimiento y con los requisitos exigidos para ingresar (Título Secundario y examen de ingreso).
2) Que los programas respondan en un todo a la parte fundamental de la carrera, es decir, Danzas Folklóricas, Zapateo e Instrumentos Autóctonos.
3) Que las materias básicas, Danzas y Zapateo, sean contempladas en los tres años durante todos los días de clase, y a otras materias como Folklore, Historia de la Cultura, Guitarra e Instrumentos Autóctonos un número mayor de horas.
4) Con carácter urgente exigimos la asistencia y la idoneidad del Cuerpo de Profesores, como así también la especialización en la materia.
5) Quiero dejar aclarado, señor periodista, que los alumnos no nos negamos a dar examen, sino que, dado que durante el año lectivo no se dio cumplimiento a los programas más que en un tercio de los mismos, no contamos con los elementos necesarios para presentarnos ante las mesas examinadoras.

Tal el caso de la materia Pedagogía y otras, ya que si bien en algunos casos hubo asistencia de profesor, no se contaba con programas actualizados, jerarquizados y especializados, como se requiere en un instituto superior.

Particularmente Pedagogía, se desarrolló en una forma muy especial, y al término del curso se nos exige un examen.

Dejando aparte el hecho de que no coincidía en nada con la especialidad del instituto (Danzas) y que la mayoría del alumnado tiene aprobada dicha materia en la Escuela Secundaria, la profesora titular hizo uso desmedido de insistencia, y en las contadas veces que se hacía presente era llegando tarde y exponiendo su cátedra en cinco minutos y en forma desorganizada. Quiero aclararle que la duración de las clases es de 30 minutos, así que puede darse una idea de cómo puede cumplirse un programa faltando a clase, llegando tarde, solicitando del alumnado la asistencia fuera del horario establecido, por crearsele a la profesora incompatibilidades con otros cargos que ejercía, hasta el extremo de su ausencia total en las cátedras de los días martes.

Casi al finalizar el año, sin programa, sin desarrollo de la materia y sin más elementos que los enunciados de las tres primeras bolillas, viajó becada a Europa, nombrándose entonces a una profesora suplente que, pese a su mejor voluntad y capacidad, no pudo en 4 ó 5 clases recuperar el tiempo perdido, habiendo incluso ofrecido su colaboración en forma extraoficial, a fin de que pudiéramos presentarnos a exámenes con un conocimiento básico de las bolillas exigidas en el programa.

Pero no todo, afortunadamente, es como este triste ejemplo. Debo destacar que así como la profesora suplente actuó con responsabilidad y corrección, otros profesores titulares, como ser de las materias Zapateo, Instrumentos Autóctonos y Danzas Folklóricas, supieron cumplir con su programa, pese a la brevedad del tiempo dispuesto para dichas materias, con toda dedicación y despertando el interés del alumnado al punto de que el éxodo alarmante que se produjo en las divisiones de primer año, no se hizo mayor gracias al estímulo que estas materias y sus profesores nos representaban, a pesar de las condiciones desfavorables y de absoluta desorganización imperante en el instituto.

MARIA CRISTINA OLIVER ALUMNA DE 2º AÑO

20 AÑOS - MAESTRA EN EJERCICIO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Desgraciadamente, nos vemos obligados a nuestro respeto hacia el orden y la institución, a adoptar medidas que disienten con nuestra volun-

mas que por la situación reina es realmente insostenible.

La fuerza es, lamentablemente, el último recur-

so al que hemos llegado para lograr que nuestros justos reclamos sean oídos; la violencia es mal consejera, pero no recurrimos a ella por negligencia u obcecamiento: recurrimos a ella al ser pisoteada nuestra dignidad e integridad personal cultas y respetuosas. La evidencia mayor es ver el frente de nuestra escuela custodiado por la policía, como si fuéramos delincuentes y negando nuestra condición de estudiantes libres y deseosos de que imperen el orden y la legalidad.

—Señor periodista, quiero manifestarle que el martes 14 del corriente, aproximadamente a las 20 hrs., se hizo una denuncia a la policía (Seccional 17) con el cargo de que "un grupo de alumnos perturbaba el orden e impedía la entrada al establecimiento al alumnado que quería concurrir".

Nada más equivocado ni menos cierto. Eramos cinco alumnas en representación legal y autorizada por la Asamblea General de Alumnos.

Nuestra presencia allí estaba inspirada en la determinación de no permitir ningún tipo de interferencias ajenas a los justos ideales.

Ahora bien, cabe destacar que las autoridades policiales que se hicieron presentes para "echarnos", actuaron de acuerdo a la denuncia y cumpliendo órdenes, pero sobre todo por las manifestaciones inexactas del director y vicerrectora del establecimiento (a quien casi desconocemos por no haberse presentado jamás en los cursos)".

EUGENIO RUGGIANO ALUMNO DE 3r. AÑO

ESTUDIANTE UNIVERSITARIO - AGENTE FINANCIERO

"En mi condición de alumno de tercer año y por ende más antiguo, hablo en representación de todos mis compañeros.

Ratifico en un todo lo manifestado por los compañeros de 1º y 2º años, agregando que:

Esta situación que ellos viven este año y el anterior, la hemos sentido desde nuestro ingreso a la Escuela.

Antes de seguir hablando, debo aclarar que somos la primera promoción que ingresó con título secundario, y que por lo tanto llegamos en busca de un curso de especialización, superando el problema de la información cultural complementaria que ya tenemos o podemos adquirir por nuestros propios medios.

Decía entonces, que nuestra inquietud se manifestó durante el año 1960, al irse produciendo una serie de irregularidades que fueron punto de partida a nuestras reclamaciones. Elevamos nota al señor director del establecimiento, y se nos dijo que se iba a buscar una solución adecuada a lo solicitado.

El mal crecía; nuestros reclamos se hacían exigencias; no se nos permitía sugerir soluciones ni se nos reconocía como parte en el problema.

Casi a fin de año, fuimos notificados de una reglamentación que, por decreto del Poder Ejecutivo se elecaba la Escuela Nacional de Danzas — Sección Folklore— a Instituto Superior.

Todos de acuerdo.

Pero... sólo se hizo efectivo en cuanto a la jerarquización de sueldos del Cuerpo Directivo, Administrativo y Docente de la casa.

No se modificó el cuerpo de profesores.

No se especializaron los programas. No se reestructuró tal como debía serlo un Instituto Superior que "quería serlo" para brindar mayores y directos beneficios en pro del alumnado, como ser que el plantel de egresados debe capacitarse profesionalmente (artístico-docente), ya que será el responsable de la difusión de lo nuestro en todos los ámbitos culturales del país y del extranjero.

Es de aclarar que la inscripción de alumnos en la Escuela Nacional de Danzas Folklóricas es pura y exclusivamente por sentimiento y cariño a todo lo que significa nuestro folklore, ya que el título que se nos da no podemos aplicarlo más que en la actividad privada y sólo como Profesores de Danzas Folklóricas Argentinas, de modo que de poco nos vale cumplimentar 13 materias por año cuyo tratamiento no tiene aplicación, no corresponde a los fines de la Escuela y, por sobre todo, que ya la mayoría de las materias están eximidas durante el curso del secundario (no hay compatibilidad).

Es menester que quede perfectamente aclarado que no tenemos ninguna animosidad especial hacia algo o alguien.

Que no estamos dirigidos.

Que no tenemos fines políticos.

Que no tenemos fines religiosos.

Que no sólo aspiramos de buena voluntad a que la Escuela Nacional de Danzas Folklóricas, única en Sudamérica, sea un ejemplo en su género.

Que si bien criticamos y marcamos irregularidades de toda índole, damos también las soluciones que se requieren.

No estamos en contra de nadie.

Si hay un problema —el nuestro— queremos que en manos de quien esté, concrete la imperiosa solución que solicitamos.

Además, nos sentimos doloridos por la actitud asumida por la Dirección que, tras no acompañarnos en nuestras inquietudes que sólo tienen por fin el bien de la Escuela, asumió una actitud de defensa personal argumentando razones inexactas, tratando de reunir pruebas que nos perjudiquen o asusten, en base a detalles intrascendentes (pues conoce muy bien la verdadera posición), negándose a entablar diálogo público con los alumnos a fin de aclarar el problema, llegando al extremo de calificarnos de irrespetuosos, denunciándonos a la policía por intermedio de la vicerrectora).

Queremos hacer pública esta situación para que el pueblo, que sostiene esta Escuela nacional, se dé por enterado de cómo funciona, y al mismo tiempo que las autoridades dén la solución que con toda urgencia necesitamos".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"TIERRA COLORADA..."

MENSAJE DE SELVA Y RIO

Antes de comenzar el programa cambian impresiones Prudencio Giménez y Senda del Monte.

MISIONERO PROGRAMA QUE SE DIFUNDE POR RADIO SPLENDID LOS SABADOS A LAS 20 HORAS. SALE AL AIRE CON LIBROS ESCRITOS POR LUIS JORGE MADELAIRE Y DIRECCION ARTISTICA DEL ACTOR EDUARDO AYALA. PARTICIPAN COMO FIGURAS CENTRALES SENDA DEL MONTE Y PRUDENCIO GIMENEZ.

Ante la mirada atenta de Eduardo Ayala, ensaya Senda del Monte acompañada por Mito García, González Farías, Tito Veliz y Murúa.

Los rostros sonrientes de la bonita Cristina Madeler y Fernando de la Vega contrastan con la seriedad Alberto Suárez Castro y Eduardo Ayala.

Desde hace varios meses Radio Splendid viene presentando un interesante programa, que puede escucharse los sábados a las 20 horas. La pretensión del mismo es llegar al público con la música y las leyendas del Litoral. Con tal fin han desfilado Alberto Castelar, su piano y su conjunto folklórico, con el trio Acosta-Rey-Acosta y las voces de Elsa Falcón, el juvenil conjunto vocal de los Hermanos Ariel, las canciones siempre aplaudidas del inspirado autor de "El mensú", Ramón Ayala, el cantor del Litoral Fernando Farmar y el aporte femenino de Senda del Monte, Juanita Ayala y Esther Cao, sin olvidar al arpista Prudencio Giménez. "Tierra Colorada" ha sido y es una ventana abierta a las inquietudes artísticas de los jóvenes valores misioneros, a quienes se les ha brindado la oportunidad de presentarse frente a los micrófonos de Radio Splendid. En este programa tiene lucida actuación el organista Mito García, acompañado por los guitarristas Tito Véliz y el "Chango Murúa" y la participación del pianista Ernesto González Farías. La conducción corre por cuenta de los animadores Fernando de la Vega, Alberto Suárez Castro y Cristina Madeler —joven locutora misionera que se abre paso en nuestro medio—. Eduardo Ayala tiene a su cargo la responsabilidad de la dirección artística y la interpretación de poemas y leyendas, sobre un libro de Luis Jorge Madelaire. "Tierra colorada" es un canto del Litoral que cubre todos los caminos de la Patria.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS PEREGRINOS

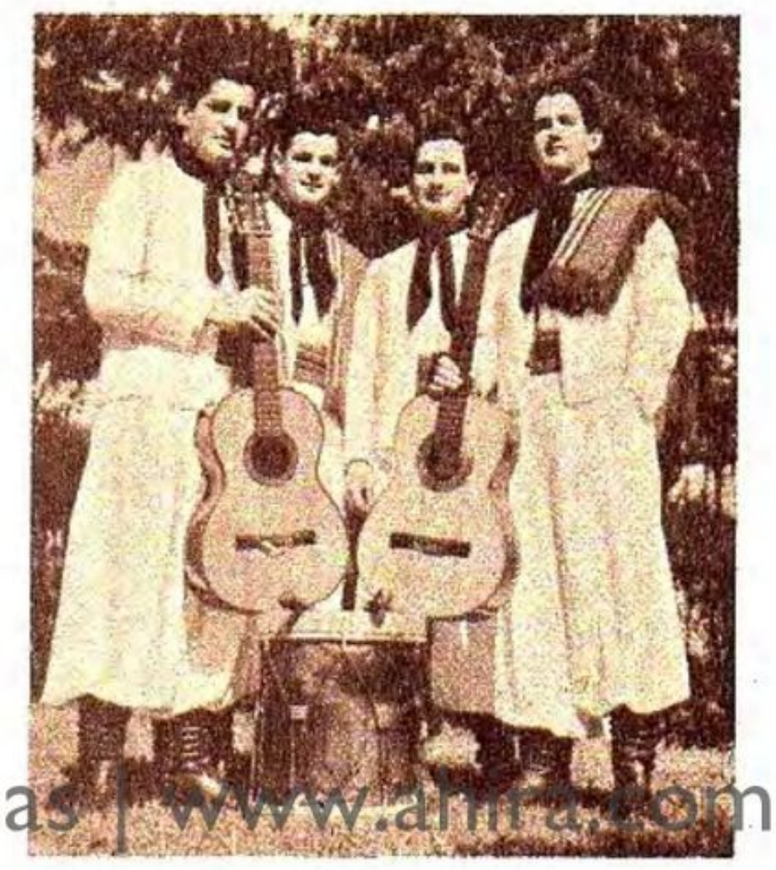
CUATRO HERMANOS QUE CANTAN LAS COSAS DE LA TIERRA NUESTRA

DESDE MUY NIÑOS GUSTABAN DE NUESTRO FOLKLORE. DEBUTARON COMO PROFESIONALES EN 1959. ADMIRAN A LOS CHALCHALEROS Y RECUERDAN CON MUCHO CARIÑO AL DESAPARECIDO ALDO SARAVIA.

San Isidro fue el lugar acogedor donde nos esperaban los hermanos Gregorio (25 años), Martín (23), José Antonio (22) y Patricio (19) Quirno Costa. Todos universitarios y jóvenes cultores de nuestro folklore. Antes de pasar a la charla mantenida con Los Peregrinos recordemos que debutaron en junio de 1959 en el programa "La Familia Gesa" por el Canal 7, prosiguiendo su carrera con actuaciones en televisión y giras que los llevaron por diversos puntos del interior del país. Llegando inclusive a presentarse en la República hermana del Uruguay. Precisamente en Montevideo tuvo gran repercusión la grabación que realizaron de la canción del año: "Angélica". Teníamos especial interés en saber por qué se dedicaron a cantar folklore y obtuvimos la siguiente respuesta:

—Desde muy chicos, siempre estuvimos de una forma u otra en contacto con las expresiones de música vernácula, pues en nuestra casa eran y son muy afectos a ella. Recordamos, con la nostalgia de los hechos semiborrados por el tiempo, las amenas reuniones que solía hacer nuestro padre, y a las que era asiduo concurrente el inolvidable maestro don Andrés Chazarreta en compañía de su hija Anita, y que se prolongaban hasta altas horas de la madrugada, lo que ocurría con gran pesar de nuestra parte pues, dada nuestra edad, nos mandaban a dormir, privándonos del placer de seguir participando de las mismas.

"Siempre seguimos al tanto de las manifestaciones folklóricas hasta que, bastante tiempo después, surge ese conjunto magnífico que son "Los Chalchaleros", que provocan, a nuestro entender, una conmoción en el campo de la música nativa, pues eso que era mirado por una inmensa mayoría como algo ajeno e intrascendente y que sólo tomaba algún color para las fiestas patrias, se infiltró en todos los ambientes, y todo el mundo sintió deseos de cantar folklore. Creemos que



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

dar evidencias en la actualidad es totalmente obvio. También tomó cuerpo en nosotros esa ansia de expresar cantando lo que uno llevaba dentro desde tanto tiempo atrás.

"Ya fermentando la idea del conjunto, conocimos al siempre recordado y tan querido Aldo Saravia, excelente muchacho y mejor amigo, quien nos aconsejó y orientó en nuestros primeros pasos, allá por mediados de 1959. De allí que nuestra modalidad, que algunos dicen semejante a "Los Chalchaleros", pueda reflejar algún parecido, pues siempre hemos sentido las canciones de la tierra como una cosa simple, que sale así, con toda el alma, como uno las lleva adentro."

—¿Cuál es el inconveniente mayor para los que recién se inician?

—Creemos que son muchos y variados, y dependen mucho de la rapidez con que el público los vaya conociendo; y en ello juega un papel preponderante el factor suerte, descontando, por supuesto, la calidad artística exigible a todo número, y la responsabilidad de quienes lo integran.

—¿Existen posibilidades en nuestro país?

—Dado el auge actual de la música folklórica, creemos que nunca se han dado tantas. Prueba de ello es la cantidad de números nativos que hay en actividad. Pero, a pesar de estas evidencias, hay quienes parecen no haberse convencido aún del arraigo del folklore entre el público, aunque también están quienes han puesto el hombro más de una vez con la fe puesta en esta realidad actual, que incluso ha trascendido las fronteras del país.

—¿Qué piensan del auge del folklore en Buenos Aires?

—Que es sorprendente. Agradezcamos a Dios que así sea, y ojalá siga así por varios años, pues es mucho lo bueno que puede salir de todo esto.

—¿Cuál es la meta del conjunto?

—Creo que no puede haber una meta definida, ya que siempre hay que tratar de superarse más y más. Creemos que la perfección, en cualquier orden de la vida, es un ideal aparentemente inalcanzable. Pero al que siempre se debe tener la intención de llegar.

—¿Qué autores prefieren?

—Muchos, y cada cual teine su mérito particular. Por lo humilde, simple y profundo sentimos especial inclinación por Arsenio Aguirre. Como poeta, sobran las ponderaciones para Jaime Dávalos; Ernesto Cabezas, el "Chango" Rodríguez, Hermanos Abalos, Atahualpa Yupanqui, los inolvidables Buenaventura Luna e Hilario Cuadros, Oscar Valles, Carlos Vega, Polo Giménez y tantos otros que en este momento escapan a nuestra frágil memoria.

—¿Por qué no hacen radio con más frecuencia?

—Esta respuesta escapa a nosotros, pues en todo caso pertenecería a los promotores artísticos, a las agencias de publicidad o a las direcciones de las emisoras, o sea factores que están fuera de nuestro alcance. Puede que algo tenga que ver en todo esto el auge de la TV, que provoca dificultades para conseguir clientes que solventen los espacios radiales. Pero aclaramos que eso es una hipótesis, pues las verdaderas causas están fuera de nuestra órbita.

—¿Qué piensan de los programas folklóricos en televisión?

—Que se ha hecho mucho, y con muy buena intención; lamentablemente, no siempre el objetivo se ha logrado, porque a veces se tergiversa el sentido de lo auténticamente folklórico, buscando acaso efectos visuales más llamativos para el teleepectador, desnaturalizando sin quererlo, su verdadera esencia. Pero, en general, creemos que el saldo es altamente positivo, ya que ha despertado el gusto por la música nativa en gran cantidad de público que antes era indiferente a esta manifestación artística.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PEREGRINOS

EXITOS DE LOS

ANGELICA

ZAMBA

I

Angélica, cuando te nombro
me evuelven a la memoria
(un valle,
Bis (pálida luna en la noche de abril
(y aquel pueblito de Córdoba.

Si un águila fue tu cariño,
paloma mi pobre alma.
(Temblando
Bis (mi corazón en sus garras sangró
(y no le tuviste lástima.

Estribillo

No olvidaré cuando en tu Córdoba te vi
y tu clavel bajo los árboles robé;
mis brazos
Bis (fueron tu nido, tu velo la luz
(de la luna entre los álamos.

II

Tus párpados si por instantes
te vuelven los ojos mansos
(recuerdan
Bis (cuando en el cielo de pronto se ve
(que nace y muere un relámpago.

La sábana que sobre el suelo
se tiende cuando la escarcha
(no es blanca
Bis (como la tímida flor de tu piel
ni fría como tus lágrimas.

Letra y música de ROBERTO CAMBARE

TUITAS MIS CONDICIONES

CHACARERA

I

Por no quedarme soltero
yo busco mujer soltera
que cuando llegue borracho
que no me diga sonseras.
Que sepa lavar la ropa,
que el sueldo no me derroche,
ha'i poner vino en la mesa
y a mí cuidarme de noche.

La prefiero morenita,
los ojos como el carbón,
que no tenga trenzas largas
ni muy duro el corazón.
La prefiero morenita
con ganas de trabajar,
de quince para arribita,
de veinte no ha de pasar.

II

Que tenga mucho dinero
cuando tenga que heredar,
para que en el casamiento
no tenga yo que gastar.
Que diga: te quiero, negro,
sos dulce como algarroba,
tomá este matecito,
si no te gusta me sobás.

El sábado iré a los bailes,
el domingo meta tabiar,
el lunes tomando mate
y el resto pa' descansar.
Son tuitas las condiciones
que pongo para casarme,
la que le guste mi mano
ya puede solicitarme.

De ANDRES CHAZARRETA

MAÑANA DE MAÑANITA

CHACARERA - De ANDRES CHAZARRETA

I

A mí me dicen el negro
porque quise a una morena,
a quién no le va a gustar
tener una cosa buena.

A mí me dicen el rubio
porque quise una rubita,
a quién no le va a gustar
bañarse en agua bendita.

La mujer que a mí me quiera
ha de ser, de gusto mío,
ha de salir para afuera
cuando yo le diga... *(silbido)*

Estribillo

Así me han dicho
que andan diciendo
que otro es el dueño, ñatita,
y yo presumiendo.

II

Un santiagueño se ha muerto
porque le ha llegado la hora;
háganle la cruz bendita
con dos vainas de algarroba.
El amor del hombre ciego
es como el del gallo enano,
en brincar y no alcanzar
se la pasa todo el año.

Ayer pasé por tu casa
pregunté quien se ha muerto,
salió tu hermana y me dijo
¡La pucha que sos curioso!

Estribillo

Así me han dicho
que andan diciendo
que otro es el dueño, ñatita,
y yo presumiendo.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

NOS CONTARON QUE...

Finalizó el ciclo folklórico más importante de la televisión

El fotógrafo sorprendió a este grupo formado por el productor Emilio Bolón Varela (h.), Matilde Ruanova, Jorge Lanza, Carmen Nogués y Julio Marbiz.

Se ha cerrado el primer ciclo del programa "Y.P.F. desde el corazón de la tierra", que brindara el Canal 7 los días lunes de 21 a 22 horas. En su transcurso, con la conducción de Julio Marabiz y libro del prestigioso Jaime Dávalos, desfilaron figuras de relieve, tales como Carlos Guastavino, acompañado por la Orquesta Sinfónica del Teatro Colón bajo la dirección del maestro Rodríguez Faure, Eduardo Falú, Horacio Guarany, Los Fronterizos, Leda y María, Los Cantores del Alba, Antonio Pantoja, Tatareño Rojas, Ismael Gómez y su Ballet, Jorge Lanza, Carmen Nogués y el Ballet de Matilde Ruanova. El programa final —que como los anteriores contó con la dirección de Héctor C. de Antón— se televisó desde el Club Y.P.F., teniendo como marco a gran cantidad de público, que colmó totalmente las instalaciones de la referida institución. Cae el telón sobre la primera etapa de un esfuerzo digno de nuestro elogio por la sinceridad con que fue realizado. Mérito indudable de su productor, Emilio Bolón Varela (h.) y de Extra Publicidad, que pudieron cristalizar esta idea gracias al apoyo material y espiritual de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

DORITA LOPEZ se presenta en la actualidad por la onda de LS6 Radio del Pueblo, los martes a las 12 horas.

CARMEN NOGUES debutó en Radio Splendid, emisora en la que se presenta los lunes a las 22 horas, y siendo muy probable que haga lo propio en un Canal de televisión.

LOS ESTRELEROS, conjunto folklórico de actuación en Radio Argentina y Radio Mitre, se presentarían en el programa Sábados Criollos por Canal 7.

SEGUNDO CASTRO ha regresado a Buenos Aires, luego de una jira por Córdoba, Mendoza y San Juan, existiendo la posibilidad de que actúe en Radio Splendid o en Canal 13.

FERNANDO FARMAR del elenco de Radio Splendid, ha grabado para el sello Bemol, su primer disco que incluye "Polquita de Santa Fe", de Cholo Aguirre y Nelson Murúa y la canción de Eduardo Ayala y Luis Ferreyra "No quisiera".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

REAPARECIO FERNANDO OCHOA EN RADIO BELGRANO

CON ESE amor por las cosas de la tierra, expresado en reiteradas oportunidades, Fernando Ochoa intentará volver a ganar el interés del público. No será tarea fácil. Tampoco imposible. Todo depende del grado de evolución de este artista, que deberá tener muy en cuenta el gusto de la gente de este tiempo, que ansía fervientemente mensajes calificados. De acuerdo a las informaciones que obran en nuestro poder estas audiciones serán animadas musicalmente por prestigiosas figuras del arte nativo. En lo que concierne a Ochoa contará anécdotas, relatos, dichos. Recitará coplas, evocará costumbres y tradiciones y glosará momentos nacionales, intercalando refranes y cuentos. El programa se podrá escuchar de lunes a viernes a las 15 horas, sobre un armado de Jorge Rey y la asesoría musical de Waldo de los Ríos. De esta manera los directivos de Radio Belgrano demuestran una vez más su preocupación por brindar mensajes de carácter argentino. Esta preocupación merece el reconocimiento de todos los que trabajan por la difusión de las expresiones autóctonas.

TRAMOS FINALES DEL CONCURSO DE DANZAS SAFAC

EL EXITO del certamen, ha superado los cálculos más optimistas. Tal es el entusiasmo e interés que despertó en todo el ámbito del país. Conviene subrayar esto: en todo el país. Porque el concurso de danzas Safac ha logrado, gracias al tesón de sus organizadores y al impulso promotor de la firma yerbatera, proyectarse hasta los rincones más apartados

FINALES EN BUENOS AIRES

En la Capital Federal y Gran Ouenos Aires el certamen se desarrolla con creciente intensidad. La expectativa es ahora mayor, porque se comienza a competir en las últimas etapas. Los días 2 y 9 de diciembre se realizaron las finales de estas zonas, entre once parejas de otras tantas peñas finalistas. Son las siguientes: "San Lorenzo de Almagro", Hebe Martí y Edgardo Eazarreta; "La Tranquera" de Estudiantes del Norte, Beatriz Orlandi y Víctor Gaitán; "El Pampero", del Club Huracán, Irma B. Baz y Mario Cozza; "Tus Trenzas", Lidia García y Rubén Casalá; "El Charango", Raquel Bortotto y Jorge Paternoster; "La Arunguita" de Ramos Mejía, Nelly Cirona de Vento y Joaquín Vento; "Club River Plate", Beatriz Pagano y Juan C. Martorell; "Centro Lucense", Elida Vázquez y Carlos Ibarra; "Vidalita" De Racing Club, Liliana Vittoni y Lister Videla; "El Ñandú" de Racing de Avellaneda, Mirta B. Cicchese y Eleuterio Blanco.

Paralelamente se realizó la selección entre parejas independientes inscriptas en la Capital Federal. Tuvo lugar en la Peña "El Cabito" en la sede del Club Atlético Banco Español del Río de la Plata. La pareja triunfadora pasará a competir con la que resulte ganadora en el programa "Peñas en TV", que se transmite todos los sábados a las 20.30 horas por Canal 7.

EN EL INTERIOR

El profesor Víctor Jaimes Freyre, director del Concurso, terminó su extensa jira de organización del concurso por todas las provincias de nuestra extensa república. Sus últimos pasos estuvieron dirigidos a Neuquén, La Pampa, Bahía Blanca y La Plata. Actualmente, junto con la señora Haydée Sánchez Boado de Pérez del Cerro, el profesor Joaquín López Flores y Froilán Guzmán, forma parte del jurado que tiene la responsabilidad de la selección en Capital y Bran Buenos Aires.

DESDE LAS CUESTAS...

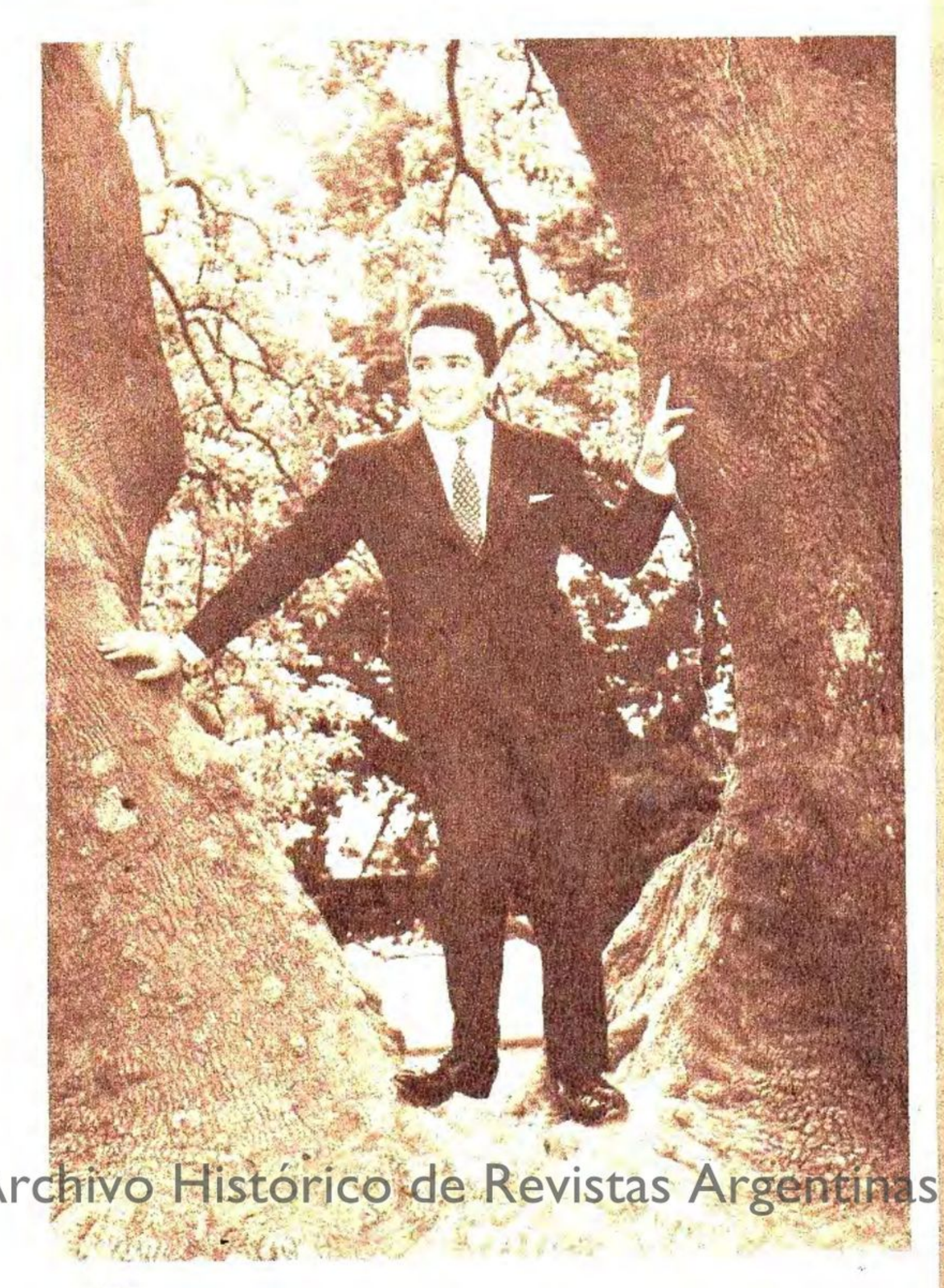
...se viven los momentos más interesantes del concurso, pues, como se ha dicho, éste se encuentra en sus etapas finales. Aquí es donde las parejas participantes van a poner todos sus sentidos para merecer el halago de llamarse la mejor pareja de la danza de 1961. Ya se cuenta con la primera pareja finalista Desde Catamarca, la Asociación Folklórica "Flor de Tusca" informa que ha sido designada la representación provincial para la final nacional que se realizará en Buenos Aires. La integran Nilda Esther Palmero y Juan Carlos Lugones, quienes muy pronto viajarán a la gran urbe argentina para competir con representantes de otras provincias. Pronto se tendrán detalles sobre el resultado de la selección en otras provincias.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

UNA GRATA REALIDAD...

RODOLFO OVEJERO

SE INICIO COMO PROFESIONAL INTEGRANDO EL CONJUNTO DE HUGO DIAZ. CONSIDERA QUE ATAHUALPA YUPANQUI Y EDUARDO FALU CONSTITUYEN DOS ESCUELAS DE LAS QUE APRENDIO MUCHO.



NACIO en un pequeño pueblo santiagueño llamado Tunas Punco. Cuando cursaba los estudios primarios tuvo como compañero a Hugo Díaz, magnífico intérprete de la armónica. "Integrábamos un conjunto infantil, en el que los dos hicimos las primeras incursiones dentro del folklore". Más tarde Hugo Díaz intenta la gran aventura: Buenos Aires. Y conquista esta ciudad enorme cuyo público le brinda su afecto y su aplauso. En cierta oportunidad realiza una gira por Santiago del Estero y necesita la colaboración de un elemento netamente local. Es entonces cuando se produce el reencuentro de dos amigos a los que había separado las exigencias propias de la vida diaria. Rodolfo Ovejero recuerda aquel momento decisivo. "Corría 1954, y Hugo me apalabró para integrar definitivamente su conjunto. Lo pensé los veces, pues dejar Santiago me dolía tanto o más que ver una guitarra rota. Pero el lógico deseo de superación me dio el impulso que faltaba". Su meta es una sola. Destacarse como intérprete de la guitarra. Pero aquí se encuentra con dos figuras difíciles de superar. Atahualpa Yupanqui y Eduardo Falú. De los cuales, Rodolfo Ovejero dice ser alumno, "no porque haya tomado clases personales, sino porque los dos a pesar de sus estilos disímiles, constituyen dos escuelas maravillosas de las que hay mucho que aprender". En 1957 se desvincula amigablemente de Hugo Díaz, para proseguir su carrera como solista. El camino resulta ahora mucho más difícil. Pero no se amilana. Comprende que la única forma de vencer las dificultades, es luchando. Y lucha. Y estudia. Y

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

espera. En la lucha, en el estudio, en la espera, gana nuevos amigos. "Pero hay uno por el que siento afecto y admiración. Al cual estaré eternamente agradecido. Me refiero a Horacio Guarany, a quien considero un amigo verdadero". Este popular cantante folklórico fue quien convenció a los directivos de la empresa grabadora "Record" para que le tomaran una prueba a Ovejero. Inmediatamente comenzó a grabar hasta completar un disco de larga duración. Debuta como solista en Radio del Pueblo. El público lo recibe con agrado. Pasa a Radio El Mundo. Entra en una línea francamente ascendente. Es contratado por Ideas Publicidad para actuar en el programa. "Aquí está el folklore" que se difunde por Radio Belgrano los domingos a las 11 horas. Simultáneamente se presenta en un programa folklórico de Canal 11. Y hace pocos meses realiza una gira por Santa Fe, Córdoba, Bahía Blanca y Mendoza. Comienza a paladear las primeras mieles del éxito. Pero no se envanece. Piensa que si algo sabe es mucho más lo que le queda por aprender.

CANOITAS TRISTES

ZAMBA

Llanto que se va en la tarde
buscando dónde anidar,
lleva río abajo el canto
de esta pena vieja de mi Litoral...

Guitarreando una esperanza
sauce y viento llevarán
galopando, la nostalgia
del gurí dolido de tanto remar!

Liñador del alma, el viento
quiere ser un pescador
y arrojar sobre la pena
del mudo ranchito, su pesca mayor.

Despeinando su tristeza,
camalotales en flor
aguas arriba, cantando
alzarán un día su ardiente verdor!

Sangra el ceibo al besar el sol!
Su garganta quiere cantar:
Canoístas tristes, siempre río abajo,
canten en vez de llorar!

Música de: RODOLFO OVEJERO
Letra de: HORACIO GUARANY

ESTRELLITAY...

ZAMBA

I

Soledad... soledad...
soledad... nada más...
Bis (llora mi pobre guitarra,
(mojando la rama del agarrobal.

Ilusión que vendrás
por la senda que ayer,
Bis (te fueras madre dejando,
(mis ojos llorando en un amanecer.

(Estribillo)
Estrellitay... estrellitay...
Bis (espiritual es mi canto
(que se vuelve canto en un amanecer.

II

Mi guitarra... también...
rezará... su oración...
Bis (cuando mis manos vencidas
(besen doloridas a su diapasón.
Soledad... corazón...
Soledad... nada más...

Bis (ahora mi rancho es tapera,
(ya nadie me espera, ni el algarrobal.

Letra y música de RODOLFO OVEJERO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"AQUI ESTA EL FOLKLORE"

Alberto Castelar (enero de 1958) y Carmen Nogués (noviembre de 1961).

ES UN PROGRAMA POR EL QUE HAN HAN DEFILADO PRESTIGIOSAS FIGURAS DEL FOLKLORE. SE TRANSMITE POR L R 3 RADIO BELGRANO, LOS DOMINGOS A LAS 11 HORAS.

CUENTA CON LIBRO Y CONDUCCION DE JULIO MARBIZ.

Allá por los primeros días de enero de 1958 comenzó a irradiarse por Radio Belgrano una audición dedicada al arte nativo, que durante su primer ciclo presentó al conjunto folklórico de Alberto Castelar, inaugurando un noticiero folklórico con la actividad completa de las peñas y otras noticias de interés referidas a las figuras nativas. En aquel momento fue muy comentada esta novedad, y permitió, además, acrecentar su audiencia. Al finalizar Castelar, fueron incorporándose Fernando Bustamante con el dúo Aguirre-Barbó, Alberto Ocampo y sus changuitos violineros, Emilio Juan Sánchez y otros conjuntos especiales para baile. Fue precisamente en este espacio que se le brindó la primera oportunidad a Suma Paz. También Waldo Belloso encontró eco para sus aspiraciones y condiciones de director y orquestador de gran orquesta, realizando dos ciclos, al frente de la orquesta estable de Radio Belgrano, y la colaboración del cuarteto vocal Exaltación. Desde "Aquí está el folklore" se lanzó por primera vez el certamen "Buscando la Reina del Folklore", que desde 1958 hasta el presente ha tenido gran repercusión, constituyéndose en el Concurso Folklórico de mayor éxito en los últimos tiempos e iniciando una nueva etapa en el plano de la publicidad referida al arte nativo. Muchas tentativas se han hecho desde entonces, inspiradas en este certamen, pero fracasaron por falta de sentido de organización y desubicación de sus promotores en el campo explorado. O quizás, también, porque nunca "segundas partes fueron buenas". Debemos recordar que la Primera Reina del Folklore fue Julia Langlais, que representaba a la Asociación

Juan Carlos Noia, Alberto Ocampo, Julio Marbiz, Victoria Nelson y Rubén Hugo Ibáñez (octubre de 1959)

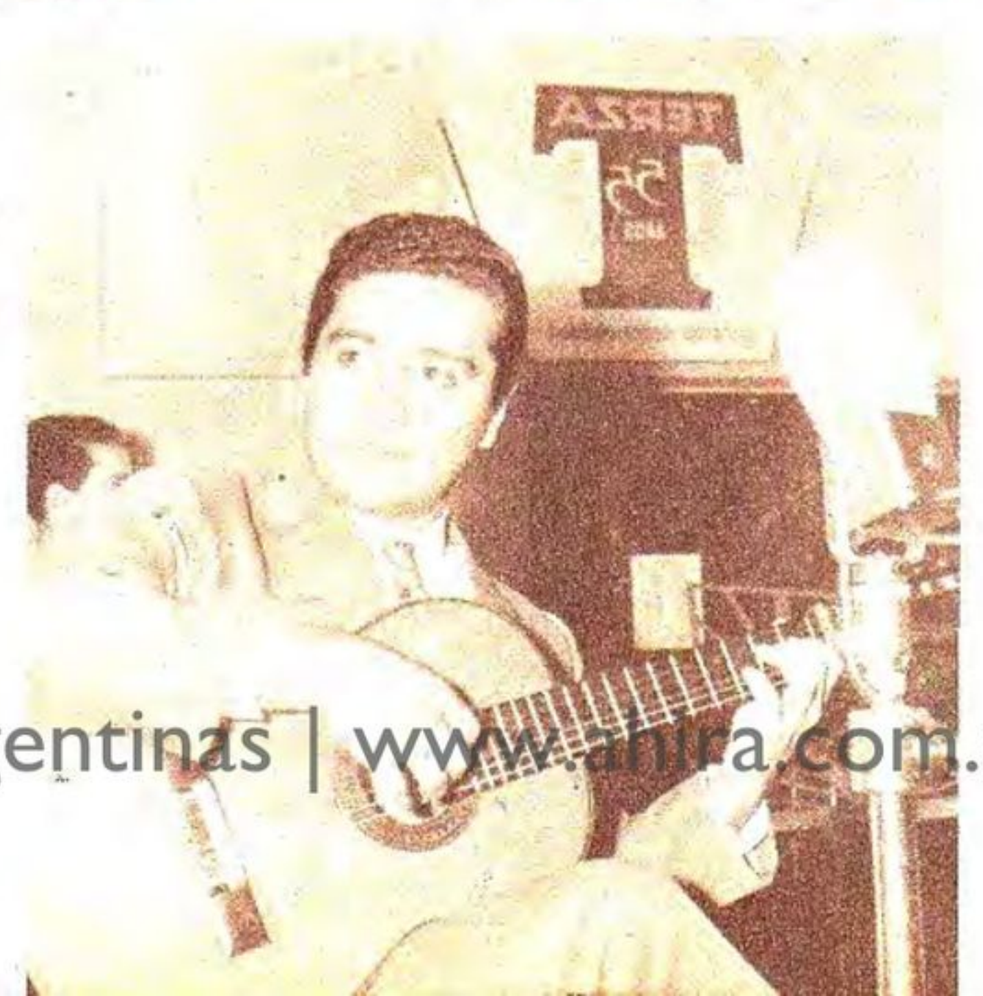
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CUMPLIRA CINCO AÑOS DE IRRADIACION CONSECUTIVA

Los Cantores de Salavina (enero de 1960)

de Cultura de Vicente López. El año siguiente obtuvo el éxito final la señorita Eda Lopresti, del Club San Lorenzo de Almagro, y en la actualidad, la Reina del Folklore es Mónica Elías. Pero no se limitó solamente a los detalles sintéticamente mencionados, la tarea de "Aquí está el folklore". Por sus programas desfilaron también el conjunto riojano de los Hermanos Albarracín, Ismael Moreno y su orquesta de cuerdas, Selva Gijena, Las Voces del Huayra y otros. Uno de los momentos más felices en la trayectoria de este programa está representado por el ciclo "Caminos de nuestro canto", que tuvo como figura principal a Horacio Guarany, secundado por Tatareño Rojas, Rodolfo Ovejero y Antonio Pantoja, con la orquesta estable de Radio Belgrano bajo la dirección del maestro Raúl Bianchi. Durante el mes de noviembre sumó su voz a este cielo Carmen Nogués. Este es, a grandes trazos, el camino recorrido por un programa que tiene como elementos permanentes el libro y la conducción de Julio Marbiz, la locución de Victoria Nelson y Rubén Hugo Ibáñez y el operador Salvador Pérez de Burgos, y que se ha mantenido merced al trabajo y la preocupación puesta de manifiesto por el señor Julio Durruty y la señora de Freixas, directivos de Ideas Publicidad. En los primeros días de enero de 1962, "Aquí está el folklore" entrará en su quinto año de vida, con el espíritu renovado para seguir difundiendo las manifestaciones folklóricas de nuestra tierra. Ojalá por muchos años más.

Horacio Guarany, Antonio Pantoja, Tatareño Rojas y Tito Veliz (mayo 1961).



Rodolfo Ovejero (septiembre 1961)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS EXITOS DE "AQUI ESTA EL FOLKLORE"

LA VOLVEDORA

ZAMBA

Sólo en los carnavales
pañuelo al aire te vi bailar.
Bis [Lejos se iban tus ojos,
[paloma triste del carnaval.

En tu cintura al viento
flores de aroma ponía al pasar.
Bis [Dónde fueron tus ojos
[que no sintieron mi soledad.

Cuando bailé a tu lado
con mi pañuelo buscándote
Bis [mis espuelas lloraron
[sobre tu sombra, llamándote.

Palomita viajera,
me voy dolito por tu desdén.
Bis [Donde acaba el camino
[tal vez un día te encontraré.

(Vuelta)

Adiós... me voy...
en qué noche me hundiré...
Bis [Triste mi huella volviendo
[por esta zamba al atardecer.

Letra: MANUEL J. CASTILLA

Música: EDUARDO FALU

¡PETROLERA!

ZAMBA

I

Entre nieve, piedra y monte
bajo la tierra esperando,
hay un sol sin horizonte
que en petróleo está sangrando.

Fuego líquido su entraña,
siglos de astro derretido,
corazón de la maraña
bajo la tierra escondido.

Petrolera... Petrolera,
sangre de un sol de tinieblas,
duerme tu sueño en la noche
de tu negra cabellera.

II

Rayo ahogado y tenebroso,
río sin luz ni reflejos,
flúido oro negro en reposo,
lagar de los Duendes Viejos.

Oculta vena en la tierra
bajo una noche sin luna,
padre ciego de la guerra,
del trabajo y la fortuna.

Petrolera... Petrolera,
sangre de un sol de tinieblas,
duerme tu sueño en la noche
de tu negra cabellera.

Música: ALBERTO SAUD

Letra: G. VILLEGAS

LA MANDINGA

CHACARERA

¿Quién ha visto un diablo negro
en una mula lunanca?
decía un viejo musiquero
que anduvo en la Salamanca.

Al compás de su guitarra
y haciendo sonar la prima
se acordaba de unas farras
de Loreto y Salavina.

De su tropillita vieja,
de su caballito oscuro,
del rumor de unas represas
y el canto de los coyuyos.

La mandinga de las sierras
Quitilipi con su flauta
y esta bruja chacarera
bailando en la Salamanca.

Me preguntan de ande vengo
en mi caballito oscuro.
Hablá corazón ladino,
a qué te has quedado mudo.

Así me dijo 'El Patudo"
yo soy como un hombre manso
pero si por ahí me buscan,
espino como el quebracho.

Igualito al algarrobo:
maduro fruto en mis ramas
cuando me canta el coyuyo
que llevo dentro del alma.

Letra y música:

CHANGO RODRIGUEZ

VAMOS A LA ZAFRA

ZAMBA

I

Vamos mi amor a la zafra
tenemos que levantar
Bis [todo es un sol de la tierra
[cuajado en las fibras del cañaveral.

Venga a la sombra del surco
trabajaremos los dos,
Bis [mientras madure en tu entraña
[el hijo cañero que tengo con vos.

II

Cuando voleo el machete
pasa por la sombra del cañaveral
Bis [es el sudor, la simiente,
[salado caliente mi sangre y mi paz.

I (bis)

Quiero que tengas un chango
para llevar el jornal
Bis [porque pelando maloca
[se come mis brazos el cañaveral.

Yo la creo en desquite
que buscaba en el alcohol
vamos mi amor a la zafra
Bis [me queman las ganas de hachar
[de sol a sol.

Música: EDUARDO FALU

Letra: JAIME DAVALOS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

POR LA HUELLA QUE DEJARON

—"¡Zambalegre!"...

Al escucharla es como si estuviéramos ante el alma viva de don Andrés Chazarreta. En esta creación suya, danza que ya está incorporada al acervo musical de nuestro país, ha puesto don Andrés la impresión de su propio espíritu. Era, como la zamba, una pasión dulcificada por auras de melancolía. Pero era también un hombre que sintió plenamente el placer de vivir.

En la aparente contradicción del nombre de la danza, efectuó, sin quererlo tal vez, la propia autobiografía de su corazón.

La Zamba Alegre es eso: una zamba que combina el movimiento natural de la danza normal con un chisporroteo al estilo de chacarera.

Don Andrés Chazarreta, benemérito de Santiago del Estero, aunque oficialmente no se lo hayan reconocido aún, ha llegado a la estatura de patriarca del folklore argentino. Dedicado exclusivamente al cultivo de las expresiones de su predio natal, abrió picada para que todo lo nuestro, desde la baguala salteña a la tonada cuyana y las armonías guaraníes, hallaran eco en el afecto de la metrópoli.

Buenos Aires, que por un justo —o injusto— determinismo histórico ha de ser quien lo consagre todo, aceptó después de mucha brega, la canonización del folklore. Hoy, entronizado en el corazón porteño, hunde más firmes sus raíces en el limo de origen.

Don Andrés fue de los que hi-

ANDRES CHAZARRETA:

UN MILAGRO DE LA FE

cieron punta. Y dejaron rastros.

Nacido en Santiago del Estero el 29 de mayo de 1876, quizá su canción de cuna fuera alguna vieja zamba, ya perdida, cantada en quichua.

Nació cuando aún no se habían

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Maestro de escuela, sembró zambas junto al alfabeto

CREYO EN LA MUSICA NATIVA

apagado del todo los retumbos de las montoneras.

Las sombras de los caudillos todavía oscurecían el cielo de Santiago. Fresca estaba la sangre derramada en las luchas civiles. Cuando su nacimiento, gobernaba Santiago del Estero el presbítero Olaechea, impopular pero sostenido por el ejército. Su infancia transcurre entre zozobras de nuevas guerras civiles. Conatos de revolución, galvanizaban al pueblo. Pero ya la organización nacional está en marcha. El general Roca va a ser candidato a presidente. Algunos lo resisten. Otros, tratan de alzarse en armas.

No obstante, el niño Andrés despierta a un carácter alegre. De inteligencia clara, muy niño aún, ya empieza a trajinar la guitarra. Pide y consigue que le pongan a estudiar música, paralelamente con su carrera de maestro de escuela, que la hace en Catamarca. Y en Catamarca, siendo ya un adolescente alumno de la Escuela Normal Regional, forma sus primeros conjuntos con otros jóvenes y aficionados como él.

Todavía estaban de moda los valses para las serenatas. Valsesitos criollos, quejumbrosos, con versos dodecasílabos que marcan de por sí el galopito del vals, haciendo desvelar a las muchachas y angustiar a las mamás.

Serenatas de Santiago del Estero... Entre los valses, alguna zamba sentimental y sugerente, llegaba desde la calle, rasgueada en guitarras y golpeada suavecito en el bombo nativo. La alta noches de Santiago y de cuanta localidad albergaba a Chazarreta, ya maestra de escuela, habría de poblarse de alas musicales que el joven maestro, moreno y espigado, sonriente siempre y siempre gentil, echaba a volar desde su guitarra y desde su corazón.

Alternando la enseñanza del alfabeto con la práctica de la música vernácula, pasó su juventud en su terruño. Actuó en los pueblos de su provincia. También en Tucumán, en Catamarca, en Salta. Y en todas partes recibía el conmovido aplauso de quienes sentían despertar en su espíritus el amor que en el de Chazarreta no se había dormido nunca. Su tránsito constante por pueblos y caminos de la tierra noroestica hizo el milagro de despertar guitarras, de alertar los bombos y hacer estirar las guatanas de las cajas carnavaleras. Volvió la música al noroeste, atraída por el ensalmo de este provinciano moreno, de ascendencia vasca, pero de alma india.

Cuando iba a cumplir los cincuenta años, se anima a la gran aventura. Decide enfrentarse con la Gran Ciudad. Con Buenos Aires, nada menos. El prestigio ganado en provincias había llegado a Buenos Aires, precediéndola. Sin embargo, no fue fácil su triunfo.

Aquí como siempre, dominaba lo extranjero en materia de gustos musicales. Los "shimmies", "fox trots" y otras epilepsias musicales estaban de moda en nuestra ciudad. Hasta el tango había pegado un reculón en el gusto ciudadano.

El dúo Gardel-Razzano había despertado el gusto de un sector del público por las canciones camperas. Camperas a la manera ciudadana, claro, pero que abrían una rendija de luz hacia las cosas que eran de adentro del país.

Archivo Histórico de Revistas

Y DEDICO SU VIDA A ELLA

Llega don Andrés Chazarreta al frente de su Gran Compañía de Arte Nativo.

Su presentación estuvo bien organizada. Una hábil publicidad llamó la atención acerca de esta gente nueva, que traía algo nuevo para la ciudad. Y en verdad, para la ciudad, era nuevo esto que era lo más viejo del país: la canción nativa. Por primera vez Buenos Aires oyó el lloro de las quenas en el escenario del Politeama. El primero en alertarse ante la aparición de esta música que les entraba por la sangre y de estas danzas comunicativas, fueron los espectadores del sector popular. La propaganda de boca en boca, lo hizo todo. Buenos Aires se allegó al Politeama. Y los que poco antes habían delirado de entusiasmo con el jazz, estaban absortos ante esto, que desconocían y que les llegaba desde los fondos de su propia casa...

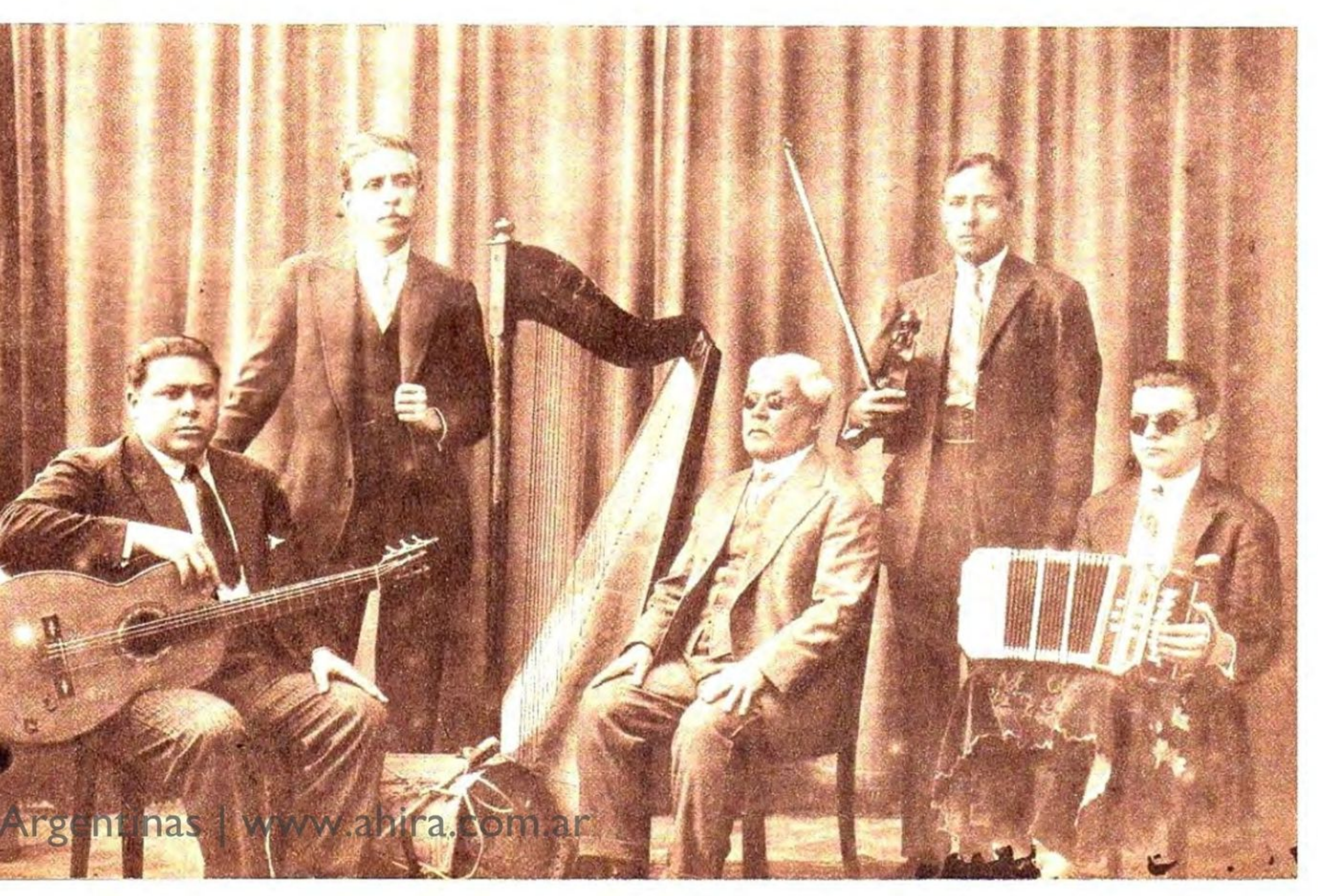
Danzas viejas como el Palapala y el Llanto, resurgieron entre los aplausos vivos de un público que iba una vez y volvía muchas más a la platea. Así lanza Chazarreta en plena calle Corrientes a revolear pañuelos sobre la ondulante quebrada de los tangos, sus zambas como "La Atamiqueña", "La Boliviana", "Flor del aire". Y muy pronto, zambas, chacareras, gatos y valses criollos anduvieron en la canción o el silbo callejeros de la gran ciudad: "La Loretana", la "Zamba de Vargas (recopilación y arreglo de este Himno Nacional santiagueño); "El sombrerito", "9 de Julio", "Santiago del Estero", la "7 de abril"...

La radiotelefonía, que empezaba a hacer furor, lo reclama. Y ya a Chazarreta, después de uno o dos viajes a Santiago del Estero, se le va haciendo difícil regresar a Buenos Aires. Había traído también una voz femenina: Patrocinio Díaz, que en su momento compartió cartel de calidad con la propia Liberta Lamarque, estrella de la canción ciudadana. Luego llega Martha de los Ríos y más tarde otras que habrían de mantener en la melodía de sus registros femeninos el aire eterno de las canciones de nuestra tierra.

Chazarreta sigue en la brecha. Lo vemos aún: delgado, moreno oscuro, blanco el pelo y blancos los bigotes, con su sonrisa permanente, su ponchito al hombro y el cadencioso decir en su tonada santiagueña.

Todos los días, Chazarreta vuelve a nosotros en el rumor de sus canciones, propaladas continuamente. Y es como si retornara él mismo, se sentara frente a nosotros, agachara la cabeza sobre el diapasón de la guitarra y mientras su izquierda se crispa en el diapasón, su derecha va a atacar. Pero antes ataca su voz, mandando:

—"¡Chacarera doble!"...



Argentinas | www.ahira.com.ar

GRAN EXITO
DE ANDRES
CHAZARRETA

ZAMBA DE VARGAS

ZAMBA

Recitado

Tan sólo el clamor se escucha
de la ruda montonera
en que el caudillo es bandera
en la fratricida lucha;
lágrimas y sangre mucha
corrió por cerros y llanos,
y allá, cuentan los paisanos,
que al son de la zamba triunfaron
santiagueños que pelearon
allá en los campos riojanos.

I

Forman montoneros
en Pozo e' Vargas;
los manda Varela,
firme en batalla;
contra los santiagueños
con gran denuedo
van a pelear.
Y a don Manuel Taboada,
alta su espada
se ve brillar.
Atacó Varela
con gran pujanza,
tocando "a degüello"
a sable y lanza.

Recitado

Cuentan de los santiagueños
que al verse ya derrotados
su jefe mandó tocar
la zamba para animarlos;
y cuando vibrar oyeron
la música de sus pagos,
volvieron cara, venciendo
al ejército invasor.

II

¡Bravos santiagueños!
dijo Taboada,
vencer o la muerte:
¡vuelvan las caras!
Por la tierra querida
demos la vida
para triunfar.
Y ahí nomás a la banda
la vieja zamba
mandó tocar,
y en el entrevero
se oyó esta zamba
llevando sus notas
bríos del alma.
Y el triuno consiguieron
los santiagueños
y este cantar
para eterna memoria
Zamba de Vargas
siempre será.

Letra de: DOMINGO A. LOMBARDI
Música: Recopilación de A. CHAZARRETA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

20 años...

DE SERVICIO ININTERRUMPIDO Y SUPERACION CONSTANTE, CUMPLE EL 11 DE DICIEMBRE DE 1961

LV14

RADIO
LA RIOJA

LA ONDA QUE CUBRE GRAN PARTE DEL NOROESTE DEL PAIS ASEGURANDO UNA AUDIENCIA CONSTANTE POR LA CALIDAD DE SUS PROGRAMAS.

¡VENDA MAS! ¡ANUNCIE POR LV 14!

Soldado PERAZZONE 69 - T. E. 396. En Buenos Aires, CERRITO 941

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

NUESTRA OPINION

Por José Ramón Luna

"LOS ANDARIEGOS" RADIO SPLENDID Y EN "LA PULPERIA DE MANDINGA" (CANAL 9)

La reaparición del conjunto Los Andariegos, integrado por Ritro, Rodríguez, Tapia, González y Mercado, ha significado una exitosa recuperación para el folklore. Bien afiatados, con un repertorio vasto y novedoso, con un estilo propio han hecho impacto de público con sus actuaciones en LR4 Radio Splendid.

Impacto que se ratificó en "La Pulpería de Mandinga", que se transmite los domingos a las 13 horas por Canal 9.

La armonía de los instrumentos, la armonía de las voces, los efectos novedosos, que acentúan los valores tonales de las canciones, son las características principales en este conjunto que se ha colocado ya entre los primeros en el ranking porteño.

PROGRAMA: "TODOS A CANTAR" EMISORA: CANAL 7

DIA: VIERNES HORA: 18.-

LA MUSICA Y LOS NIÑOS

El maestro Kurt Pahlen, que tanto bien hace a la música en nuestro país, que tiene libros de divulgación para ayudar a comprender el sentido prodigioso de la música, dirige una audición donde enseña a cantar a los niños.

Concurre a la audición una enorme cantidad de niños y niñas, desde 3 años hasta adolescentes. Y es conmovedor el entusiasmo de las criaturas por aprender a cantar. Como es conmovedora, asimismo, la bondad del maestro Kurt Pahlen, su paciencia, su ternura, su dedicación para llevar hasta el espíritu de su audiencia infantil su propio amor por la música y la canción.

La mayor parte de las canciones son folklóricas argentinas. Aunque, con muy buen acierto, también enseña cancioncillas del repertorio universal.

Esta obra lenta y firme del maestro Pahlen dará sus frutos en un futuro no muy lejano, porque a través de la música todos estos niños de hoy aprenderán a ver un mundo mejor y hacer un mundo más armonioso que el que venimos soportando.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CANTEMOS TAMBIEN

Hay ejecutantes y cantores, que al mismo tiempo son compositores. Algunas veces, muy buenos. Como hay compositores que por diversos motivos no actúan personalmente. O ya desaparecidos, que han dejado obras de honda calidad.

Pero ocurre que la mayoría, sólo ejecuta o canta lo propio. Lo que lleva su firma, por lo menos. Hemos escuchado audiciones completas en que el ejecutante sólo ha hecho composiciones que llevan su firma. ¿Es que lo de los otros vale menos? ¿O lo hace únicamente con miras al derecho de autor? Lo primero no es verdad en ningún caso. Lo segundo, es imposible de pensarlo de un criollo...

Seamos más amplios, amigos folkloristas.

PROGRAMA: "PEÑAS EN TV"
EMISORA: CANAL 7
DIA SABADO HORA: 20,30

Muy bien intencionada audición que está seleccionando parejas en un concurso para elegir las mejores danzas criollas.

Animada por Cristina Berys y Jorge Beillard.

Encontramos en esta audición cierta monotonía en las piezas que se ejecutan. ¿Será, acaso, que el maestro Castelar sólo ejecuta sus propias composiciones?

Además, pese a la intención del concurso, la animación de esta audición no parece tomar muy en serio al folklore. Y más de una vez se utiliza un tono zumbón para referirse a las cosas nativas.

Por lo demás, la audición está bien presentada y le presta gracia la bonita presencia de Cristina Berys.

LO AJENO

Ejecutemos lo que nos pertenece por haberlo firmado y registrado. Muy bien. Pero también incluyamos en la lista composiciones ajenas.

¿O es que el oyente que quiere escuchar algo de Acosta Villafañe o de Hilario Cuadros, por ejemplo, ha de aguardar que sea el disco el que se lo transmita?

Entre folkloristas empezar por casa, significa hacer lo bueno de todos los compañeros en la lucha por las cosas de la tierra.

No seamos tan vanidosos de pensar que solamente lo nuestro vale. También lo del vecino es bueno. Y es de gaucho alcanzarle una mano para difusión de lo suyo.

GANARA MUCHO

Adquiriendo el más lujoso, valioso y completo LIBRO SOCIAL TITULADO: ¡GAETA presenta...

EL ARTE DE ENAMORAR

PARA LA MUJER Y EL HOMBRE

Con enseñanzas y consejos para actuar en sociedad. Piropos y declaraciones amorosas en la calle, bailes, cines, fiestas, etc., cómo hablar, vestir, caminar, comer y ser el más sobresaliente en todas partes. Innumerables y completas instrucciones para pedidos de mano, noviazgos, despedidas de solteras y solteros, con discursos en serio y en broma. Entrega de anillos, casamientos, entrada y salida de iglesia. Regalos, versos y juegos inéditos para salones. Cartas amorosas y sus respuestas. Cómo se preparan las mesas y sirven comidas. Uso de los cubiertos, té, lunch, etcétera.

Primero y único manual en el mundo. NUEVA EDICION. Ahora más moderno, más grande, más lujoso, más interesante; en un solo volumen con más de 560 páginas, en colores y del más fino papel símil ilustración, y cuyo precio es de sólo NOVECIENTOS CINCUENTA PESOS EL EJEMPLAR.

Con sensacionales revelaciones para conquistar al hombre o a la mujer. VALIOSOS CONSEJOS PARA LOS TIMIDOS E INSEGUROS, y amplias referencias para obtener la armonía y felicidad eterna de los novios y casados. Estas y mil cosas más encontrará en esta insuperable obra.

PIDALO HOY MISMO REMITIENDO UN GIRO POSTAL, Y A VUELTA DE CORREO .. POR CERTIFICADO, RECIBIRA SECRETAMENTE este incomparable libro, útil y necesario para que nadie pueda igualar a ella o a él en sus conquistas e inigualable y cuya distinción. ESCRIBA AL PROFESOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

APRENDA A BAILAR POR CORREO

o PERSONALMENTE

1: TANGO DE SALON.
2: TANGO FANTASIA. - 3: PASO DOBLE
4: CORRIDO. - 5: MILONGA. - 6: FOXTROT.
7: SWING. - 8: VALS. - 9: RANCHERA.
10: RUMBA. - 11: BOLERO.
12: CONGA. - 13: BUGUI BUGUI.
14: SAMBA BRASILEÑA.
15: MARCHINHA BRASILEÑA.
16: ZAPATEO AMERICANO Y PODRA OBTENER SU DIPLOMA.

El Estudio GAETA es el mayor y más lujoso de Sudamérica y está instalado en pleno centro y en su lujoso y propio edificio de cinco pisos, donde se enseña, además de todos los bailes de Salón, Clásicos, Españoles, Castañuelas, Internacionales, Zapateo americano, etc. EN POCOS DIAS PUEDE UD. APRENDER A BAILAR EN SU MISMA CASA, en horas libres, sin que nadie se entere, sin música, sin compañera o compañero, con muy poco gasto, con el tratado teórico práctico creado por el Profesor diplomado "GAETA", el único nombrado por la Intendencia y el más prestigioso profesor argentino.

SEÑORITA O CABALLERO, desde los 8 a los 65 años: con sólo enviar CIEN PESOS en Giro Postal y carta certificada, recibirá, a vuelta de correo, en su casa y en cualquier país, en sobre cerrado y sin membrete, prospectos completos y LECCION de estos bailes, bien ilustrados, con lujosos salones, dibujos de los pasos, parejas y figuras más modernas. Además de consejos y enseñanzas para actuar y sobresalir en sociedad, bailes, etc.

SOLICITE HOY MISMO ESTE METODO, ESCRIBIENDO AL SEÑOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

COMENTANDO DISCOS

Por RENE DE RETTORE

LOS FRONTERIZOS

PHILIPS

P.13906 L. 33 rpm.

FAZ "A" *Guitarra de medianoche", zamba (H. Guarany)*
"Río que va lejos", cueca (M. Expósito-M. Tejón)
"La santorencina", cueca boliviana (motivo popular)
"Canción de cuna costera", canción (Linares Cardozo)
"Vamos a la zafra", zamba (Falú-Dávalos)
"Chaya de la coca, chaya (Castilla-Espinosa)

FAZ "B" *"Angélica", zamba (R. Cambaré)*
"Pollerita colorada", huaino (J. S. Espinosa)
"La imillita", zamba (E. Mealla)
Ecos de mis cerros, baguala (Madeo-López)
"Mi Paraná", canción (Falú-Dávalos)
"La Pelayo Alarcón", zamba (Leguizamón-Castilla)

LAS OBRAS

Escuchando este L.P. advertimos con agrado la superación de esta agrupación, y aplaudimos sin reservas a la muy buena orientación del repertorio que esta placa nos ofrece, máxime que el anterior L.P. no nos dejó conforme en su selección.

"Pollerita colorada", es un huaino de concepción muy original y de excelente realización. Un aplauso para H. Guarany por su zamba "Guitarra de medianoche". Acotamos que salvo la "Chaya de la coca", es casi imposible diferenciar en calidad, las restantes obras de esta cara, pues son parejas y de excelente factura que en resumen hacen de la audición un grato placer. Es notable la diferencia entre el L.P. comentado en la edición anterior y el que nos ocupa.

LOS ARTISTAS

Correcta afinación buena concepción en los arreglos más ubicados estilísticamente, clara dicción, es signo de evidente superación y de un mayor trabajo, no sólo en los arreglos musicales sino en la elección de las obras.

EL DISCO

Buen prensado de la placa. La grabación denota más trabajo y detenimiento en los títulos.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA PALMA

Para "Philips" y "Los Fronterizos", por su contribución a la buena música folklórica.

HORACIO GUARANY

PHILIPS

P.427.766 E.

FAZ "A" *"Milonga para mi perro", milonga (H. Guarany)*
"La dejé partir", zamba (Arsenio Aguirre)

FAZ "B" *"La guerrillera", cueca (H. Guarany)*
"De Simoca", zamba (Chango Rodríguez)

LAS OBRAS

Con qué entusiasmo uno escucha este disco de Horacio Guaraní. Es esa "Milonga para mi perro", sobresaliente expresión de una verdad; ¡bravo!, así se produce, así se crea. El chango Rodríguez, músico infatigable, creador nato de eficiente calidad, nos entrega esta zamba "De Simoca" que no hace otra cosa que reafirmar su valiosa vena de compositor.

EL ARTISTA

Podemos decir al fin que, en este disco, escuchamos la voz de H. Guarany. Todos sus matices, sus rasgos vocales característicos, en una palabra, oímos interpretar con nitidez y claridad el sello inconfundible de este talentoso artista.

EL DISCO

Buena presentación; claridad en el sonido y correcta grabación.

LA PALMA

Horacio Guarany, por su "Milonga para mi perro".

LOS CANTORES DEL ALBA

MUSIC HALL

45 - E.116. 45 rpm.

FAZ "A" *"La añera", zamba (Nabor-Córdoba-Yupanqui)*
"Chacarera de la guerra", zamba (A. Ramírez)

FAZ "B" *"Zamba de la tolderia", zamba (Porta-Valles y Luna)*
"En de que te vi", tonada chilena (Bahamonde Alvear)

LAS OBRAS

De este 45 preferimos la "Zamba de la Toldería" y la "Añera", por su contenido y originalidad. En "Dende que te ví", tonada alegre y graciosa es conocida por todos nosotros ya hace tiempo. Acotamos que nada podemos decir sobre la "Chacarera de la Guerra", porque no logramos representárnosla dadas las deficiencias técnicas de grabación que presenta. Suponemos que este título no ha sido escuchado con detenimiento, pues el abuso del eco hace imposible determinar su contenido. Al escuchar el resto de los títulos y enfrentarnos con éste oímos una acentuada diferencia que hacen despareja su audición y que no tiene nada que ver con la fidelidad de las anteriores.

LOS ARTISTAS

Mezcla de Chalchaleros y Fronterizos, funden los sellos inconfundibles de estos dos pioneros de nuestra música vocal y crean una mezcla estilística que en algunos casos camina y en otros no. Procuren oír con detenimiento este conjunto y traten de individualizar en las distintas frases musicales el estilo propio de los artistas más arriba mencionados.

EL DISCO

Buen prensado y sin dejar de estar bien presentado su sobre no aporta nada.

LOS CANTORES DE SALAVINA

MUSIC-HALL

33S-14-2. 33 rpm.

FAZ "A" *"Del tiempo i' mama", zamba (Polo Giménez)*

FAZ "B" *"La mandinga", chacarera (Chango Rodríguez)*

En este 33 simple oímos con intensa emoción la zamba de Polo Giménez "Del tiempo i'mama". Creemos y esperamos que el tiempo lo afirme: que esta zamba va a ocupar el mismo sitial que ocupa actualmente "Paisaje de Catamarca", y quizá con el éxito popular de "Angélica" (a pesar de la dificultad del texto). Un aplauso pues sin retaceos a Polo Giménez. La interpretación de estos muchachos, es correcta como así también en la chacarera del C. Rodríguez 'La mandinga'

ACLARACION

En el número anterior se deslizó un error involuntario. Donde dice hablando de los Huanca Hua, . . . deliciosa grabación, se entenderá . . . defectuosa grabación.

EN POCO TIEMPO
ESTUDIANDO EN SU CASA
POR CORREO

Un modernísimo Sistema Americano de enseñanza en 30 LECCIONES, con 400 ilustraciones

También se dictan clases personales

CURSOS PARA AMBOS SEXOS

MANDE HOY MISMO ESTE CUPON

INSTITUTO AMERICANO DE MECANICA DENTAL

Cerrito 236 (Av. 9 de Julio) - Buenos Aires

Nombre .....

Calle y Nº .....

FILIAL EN URUGUAY: SORIANO 844 MONTEVIDEO

NO PAGUE MAS ALQUILER!..
sea PROPIETARIO!..

Véala de Lunes a Sábados de 9 a 20 hs. en:

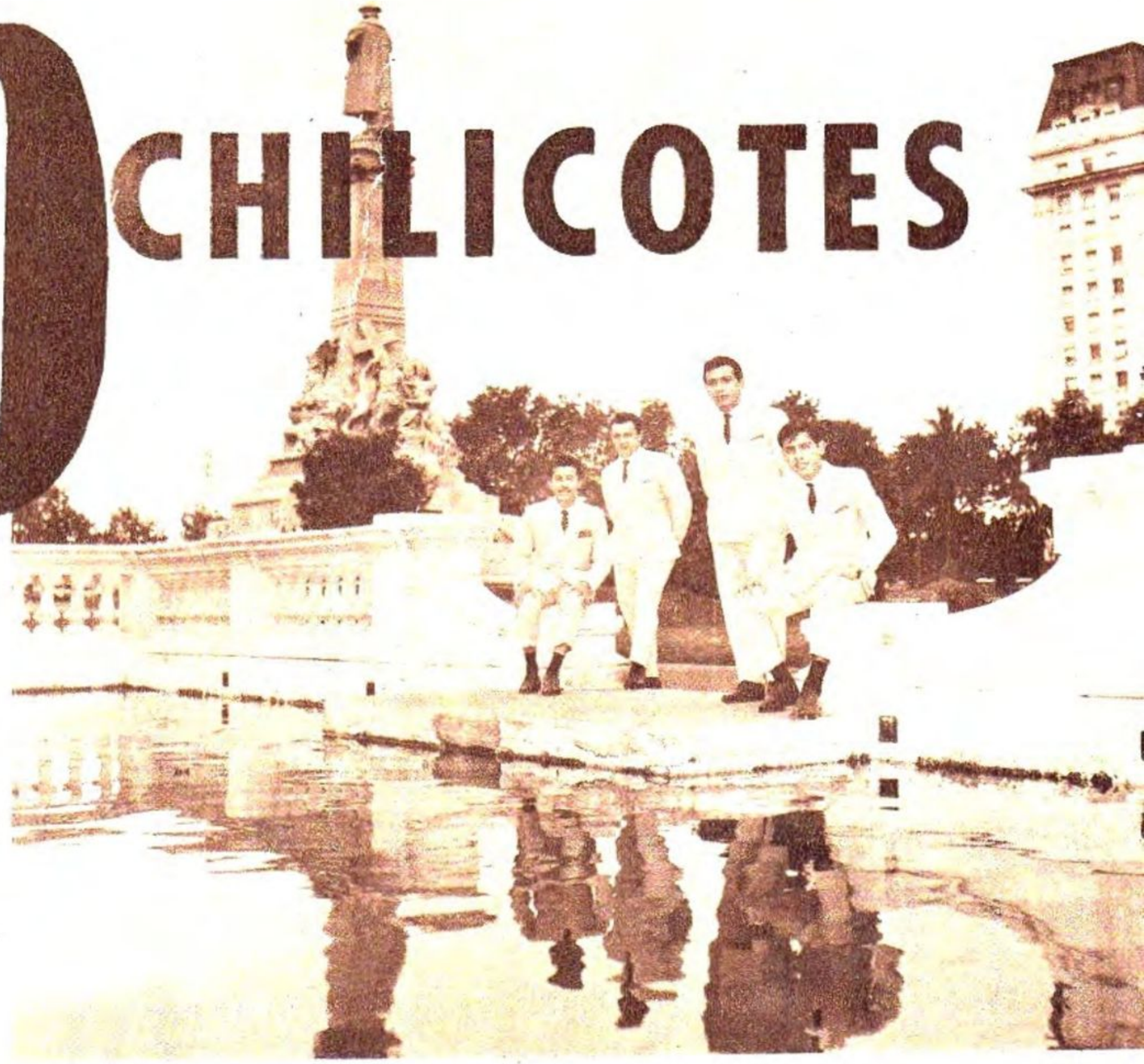
- PLAZA ONCE: Jujuy 428 esq. Belgrano (4 c/ estación)
- CONSTITUCION: Tacuarí 788 esq. Independencia
- LA BOCA: Necochea 1275 (Alt. Almirante Brown 1200)
- CIUDADELA: Independencia 19 (Fte. estación - 8 c/ Pte. Liniers).

FABRICA, EXPOSICION Y VENTAS:

Avda. PROVINCIAS UNIDAS 5670 esq. LEON GALLO (Ruta 3, Km. 20 1/2) SAN JUSTO-MATANZA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

10 PREGUNTAS A LOS CHILICOTES



CRONISTA: ¿Qué razón fundamental los movió a formar este conjunto?

ALFREDO ROJAS: Nació de una verdadera vocación por nuestras canciones. Además, fue un verdadero llamado de la tierra, ya que cada integrante tenía ocupaciones diversas y otras aspiraciones para su futuro.

CRONISTA: ¿En qué momento comprobaron que el conjunto tenía "futuro"?

ROJAS: El futuro siempre resulta incierto. Pero nuestra primera presentación radial en 1958 alentó las esperanzas que teníamos, pues el público nos recibió con verdadero entusiasmo, a tal punto que inmediatamente un sello grabador nos contrató para llevar al disco las canciones mejor logradas del repertorio.

CRONISTA: ¿Cuáles eran, a su criterio, las virtudes y defectos que tenían en sus comienzos?

ROJAS: Las virtudes eran pocas y los defectos muchos. Creo que la principal virtud puede haber sido nuestra voluntad que no supo de claudicaciones. El trabajo y el estudio ocupaba las ho-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ras del día y por las noches ensayábamos. Y uno de los defectos era cantar con el corazón, sin técnica depurada, pero ese defecto nos llevó al lugar que ocupamos en estos momentos.

CRONISTA: ¿Cuál fue la primera emoción que experimentó como integrante de Los Chilicotes?

ROJAS: El día que nos presentamos por primera vez enfrentando al público en la Peña "El Encuentro", del Salón Independencia.

CRONISTA: De todas las composiciones, ¿cuál es la de mayor repercusión entre el púbico?

RUBEN BLANCO: Varias son las obras que festeja el público. Pero en realidad la más solicitada en estos momentos es la canción que incorporamos hace poco titulada "Volvé, volvé".

CRONISTA: ¿Qué ritmos predominan en el repertorio de ustedes y por qué?

BLANCO: En general, las zambas, pero últimamente contamos con uno de los repertorios más variados en lo que a conjuntos vocales se refiere y eso gusta mucho al público.

CRONISTA: ¿Qué cualidades considera que tiene que reunir un conjunto vocal folklórico para lograr el éxito?

BLANCO: Es primordial que tenga voces agradables que logren amalgamarse en arreglos personales, para definirse entre todos. Y además esos complementos indispensables que deben ser naturales en todo aquel que se debe al público: cordialidad, simpatía y respeto a sus semejantes.

CRONISTA: ¿Qué opinión le merece el público porteño?

BLANCO: En este feliz momento que vivimos con el auge de las cosas de nuestra tierra, brinda su apoyo y entusiasmo incondicionalmente, haciendo cada vez más sólidas esas bases para el futuro de nuestro arte nativo.

CRONISTA: ¿Cuál es la mayor satisfacción que usted ha experimentado como integrante del conjunto Los Chilicotes?

CARLOS RUBINO: Muchas son las satisfacciones experimentadas y de igual trascendencia que se

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

16 preguntas...

constituyen en recuerdos imborrables. Pero para citar una de ellas tengo que inclinarme por el momento de la primera grabación.

CRONISTA: ¿Y la mayor alegría de su vida en el aspecto personal?

RUBINO: Tener la suerte de cantar que siempre ha sido para mí, un estimulante necesario para mi espíritu.

CRONISTA: ¿Y el recuerdo más triste?

RUBINO: Una tristeza que hace mella en mis sentimientos es la incomprensión de la gente. Me duele no ser interpretado.

CRONISTA: ¿Tiene algún sueño que aún no se ha cristalizado en realidad?

RUBINO: No puedo quejarme de las sorpresas que me tenía deparado el destino. Creo que el tiempo y la voluntad serán los encargados de cristalizar mis aspiraciones.

CRONISTA: ¿Cómo se produjo su incorporación al conjunto?

DANIEL BRONDO: Al producirse una vacante en el conjunto y siendo amigo de sus integrantes, no vacilaron en llamarme.

CRONISTA: ¿Qué pensaba del conjunto antes de incorporarse?

BRONDO: Que era realmente meteórica la forma en que se ubicaban entre los favoritos del público.

CRONISTA: ¿Qué piensa ahora que lo integra?

BRONDO: Pienso que hay que estudiar para lograr una superación constante.

CRONISTA: ¿Qué desea para Los Chilicotes en el terreno artístico?

BRONDO: Todo lo mejor que se puede desear para las personas o las cosas que forman parte de nuestra vida.

TRAYECTORIA ARTISTICA DE "LOS CHILICOTES"

CUANDO se formó este conjunto, estaba integrado por Rubén Blanco, Alfredo Rojas, Carlos José Rubino y Chacho Arancibia. El nombre surgió de la zamba "El indio muerto" que adoptaron como característica. Agreguemos que "chilicote" significa grillo en la voz quichua. La primera actuación en público se produjo el 5 de abril de 1958 en la Peña El Encuentro del Salón Independencia. Tres meses más tarde crearon la Peña El Matecito en el Club Castelar, debutando el 26 de julio en el programa "En busca de la Reina de TV" que dirigía Mendy por Canal 7, actuando al mismo tiempo por LS10 Radio Libertad los sábados a las 21.30 horas en el espacio "Gauchaditas Musicales". Pero la gran oportunidad se presenta en marzo de 1959, cuando los contrata Radio El Mundo para sus programas estelares, actuando simultáneamente en diversas audiciones del Canal 7, entre las que podemos citar "Noches de Palermo", "América al día" y "Club 21". El sello Odeón los contrata en forma exclusiva, grabando inmediatamente un disco de larga duración de catorce composiciones. En abril de 1960 se desvincula del conjunto Chacho Arancibia, siendo reemplazado por un joven mendocino de 18 años, llamado Daniel Brondo, con el que graban un nuevo long play. Realizan una jira por Rosario, Córdoba, Mendoza, San Juan y Mar del Plata, para retornar a Buenos Aires donde reaparecen en radio y televisión. Hace pocos días firmaron contrato con Radio Provincia y se hallan muy adelantadas las tratativas para emprender una jira que abarcará los siguientes países: Chile, Perú, Venezuela, Colombia y otros que aún no estamos en condiciones de adelantar.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EXITOS DE LOS CHILICOTES

VOLVE VOLVE

No puedo vivir sin ti; porque será
y a la selva me volví loco de afán.
Y dice mi corazón dónde estarás.
Ya ni te acuerdas de mí, cuánto dolor.

Amando me he de morir tú sabes bien
y acaso nombrándote si eres mi luz.
Volvé de nuevo, mi amor, vuelve con fe
y no preguntes por qué mi flor azul.

En las guitarras tu voz me dice volvé mi bien.
Pero en mi alma tu pena llora no sé por qué.
Cuando me amabas con dulce llanto mi buen amor,
ni en los rosales su boca ardiente ponía el sol.

Hoy si no me amas igual te quiero
no sé por qué.
Pero en mi alma la pena llora vuelve otra vez.

Nunca te olvides que siempre soy
quien mucho te amó, yo seré sin ti
quien quiere vivir y volverte a ver.
Volvé... Volvé...

Letra y música:
HNOS. RODRIGUEZ Y PELAIA

EL INDIO MUERTO

ZAMBA

I

El cielo está enlutado
de opaco poncho de nubes
(el día murió a lo lejos
(lo están velando arreboles.

Los cerros devuelven ecos
del canto del chilicote
(que perdido entre los yuyos
(corean responsos tristes.

Ha muerto el indio poeta
silencio le hacen los erkes
Bis (y en los arroyos de Anta
(lloran los sauces su muerte.

II

El día se viene lento
lo esperan rosadas nubes
(para contarle del luto que
(embargan los hondos valles.

Indio del triste silbo
tu canto lo tiene el monte
(de noche lo dará al viento
(para que lo aareen por los aires.

Letra y música de GERARDO LOPEZ

CHAYA SOLITARIA

CHAYA RIOJANA

I

Si los changos me dijeran
que está solito el Pusjllay
(con mi cajita chayera montao
(a caballo lo iré acompañar.

Chaya del pago riojano
que llega con el pusjllay
(para que brinquen las mozas
(cantando y bailando por el carnaval.
Carnaval de mi provincia
nunca lo podré olvidar.
(Pango y el Barrio de Vargas
(todo es alegría vamos a chayar.

II

Llega la Chaya coplera
viva La Rioja velay
con mi cajita chayera montao
a caballo lo iré acompañar.

Chaya del pago e La Rioja
que llega con el pusjllay
(vibra la tierra del Chacho
(y el bravo Facundo la vidalita.

Carnaval de mi provincia
nunca lo podré olvidar
Pango y el Barrio de Vargas
todo es alegría vamos a chayar
vamos a chayar, vamos a chayar.

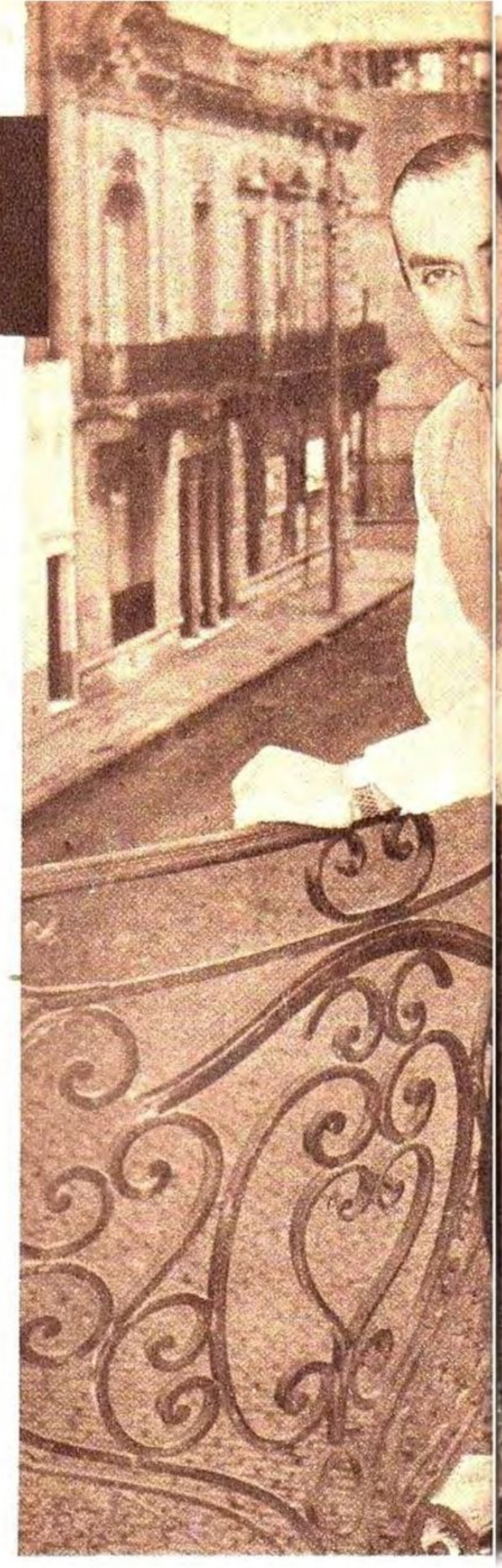
Letra de ANGEL MOLINA
Música de A. CARDENAS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ALBERTO

PIENSA QUE EL "MARTIN FIERRO" ES LA VIDA COMPENDIADA EN UN LIBRO

Uu hombre que alterna su labor artística con su profesión de bioquímico ante la Dirección Municipal de Bromatología. Considera que las dificultades renuevan las fuerzas para seguir luchando. Opina que el arte está reñido con la política.



BAJO el sol cálido del mediodía llegamos hasta el domicilio de Alberto Castelar, en la calle Venezuela. El reloj marca las once y cinco cuando estrechamos la diestra de nuestro conocido entrevistado.

La charla abarcó los temas más diversos, lo que nos permitió conocer de cerca la posición de Castelar. Posición que damos a conocer por el conducto directo de las preguntas y respuestas que publicamos.

—¿Cuál era su vocación de niño?

—Si se pudiera decir sin pecar de exagerado que al abrir mis ojos a la vida, lo primero que vi fue un teclado blanco y negro, estaría contestada la pregunta. En efecto, mis primeros años transcurrieron con el sortilegio sutil de la música. A los seis años de edad, puse mis manos por primera vez en el teclado, hilvanando melodías populares. Recuerdo que el primer tema fue el conocido pasodoble de Padilla titulado "Valencia". Me gustaba tocar el piano con la sala completamente a oscuras. Mis padres al notar mi vocación creyeron oportuno llevarme al Conservatorio allí existente, donde inicié mis estudios con la profesora señorita Zulema Ibarra, hoy destacada cantante y pianista, con quien tuve el honor de dar hace algún tiempo algunos recitales de música de cámara.

—Si tuviera que decidirse por una de las dos actividades que realiza, ¿elegiría la música o la bioquímica?

—Si esta pregunta me hubiera

Archivo Histórico de Revistas

CASTELAR

sido formulada hace diez años, quizá hubiera dudado, pensando o meditando para dar la respuesta. Debo destacar que ambas cosas, el arte y la ciencia las emprendí con verdadera vocación. Personalmente, no concibo el hecho de comenzar una carrera universitaria sin estar enamorado de la misma. En la actualidad ejerzo mi profesión de bioquímico ante la Dirección Municipal de Bromatología de la Municipalidad de Buenos Aires. Por otra parte, mi labor artística cada vez más intensa, me coloca en la situación de decidirme por la música, ya como intérprete, ya como compositor, verdadera meta espiritual de toda mi vida.

—¿Recuerda algún momento difícil en su vida?

—Todos tenemos momentos difíciles en nuestro diario vivir. Si en nuestro camino no existieran tropiezos y dolores, la vida se tornaría monótona y no hallaríamos diferencia entre el dolor y el placer. La pérdida de un ser querido, un accidente, un disgusto, un momento de dolor físico o moral, son espinas que aparecen en nuestra senda a veces cubierta de rosas. Esas espinas son las dificultades que debemos superar. Eso nos reconforta y nos da más fuerza para seguir luchando en pro de un futuro mejor.

—¿Estuvo enamorado alguna vez?

—El vocablo "AMOR" es más sublime y más profundo que lo que la generalidad de las personas aceptamos en su definición. Nacemos y al nacer ya amamos quizá sin darnos cuenta, a nuestra madre, luego a nuestro padre y demás familiares, amor que se va exaltando a medida que transcurre la vida. Amamos a todo lo que nos rodea: amigos, naturaleza, ciencia, arte, todo... Y en la plenitud de nuestros sentidos y de nuestras fuerzas, el amor se va haciendo más profundo. Y aunque parezca un acto de precocidad les diré que el amor llegó a mí cuando apenas contaba siete años de edad. Todos los días al atardecer y desde la puerta de mi casa en mi querido San Pedro, veía pasar un automóvil en cuyo interior, una encantadora niña de mi misma edad me saludaba tirándome un besito y, con una mirada muy significativa, se alejaba. Yo sentía que mi corazón apresuraba su latido. Creo que eso es amor o algo parecido.

—¿Cree que el artista debe arriesgar opiniones con respecto a la situación política de su país?

—Tengo en este sentido un criterio formado de que la política y el arte son, por decir así, dos tópicos totalmente antagónicos, que carecen de puntos de contacto. Opino que el arte está reñido con la política y que el artista debe volcar todas sus inquietudes y su talento en eso tan sublime, y que está sin duda más cerca del cielo que de los problemas de la tierra.

—Si tuviera que confesar su admiración por un intérprete folklórico, ¿qué nombre elegiría

—En el momento folklórico actual estamos en presencia de una verdadera legión de intérpretes de una calidad reconocida e indiscutible.

"Desde el solista, su canto, su guitarra, su piano, su quena, etc., hasta el director de una gran orquesta sinfónica, sin olvidar a los pequeños conjuntos vocales e instrumentales, todos y cada uno de ellos representa un matiz en el gusto popular. Vaya mi admiración, pues, para esos intérpretes que ven en nuestro folklore una fuente de cultura y de inspiración y lo cultivan con la seriedad y sinceridad que nuestra música vernácula se merece.

—¿Con qué mujer célebre en la historia del mundo le gustaría compartir el resto de su vida?

Argentinas | www.ahira.com.ar

ALBERTO CASTELAR...

—La celebridad en la mujer involucra, de su parte, un inmenso sacrificio, incluso en lo referente a su vida sentimental. En general sus problemas que absorben su existencia, no son precisamente de índole amorosa. Como consecuencia de todo lo expuesto, prefiero compartir el resto de mi vida con una mujer que, aunque no haya llegado a esa superioridad de ciencia o arte, sepa llevar en su espíritu el germen de la sencillez y del amor, cualidades que ayudan a vivir en común y afrontar las dificultades de la vida.

—¿Qué libro aconsejaría leer a una persona joven y por qué

—La profunda filosofía de un hombre que ha vivido intensamente, está reflejada en cada estrofa de este poema argentino: el Martín Fierro. Creo, sin temor a equivocarme, que la juventud debe encauzarse por la senda del sabio consejo gaucho. Saborear su contenido, recoger su experiencia. El Martín Fierro de José Hernández es la vida compendiada en un libro.

—¿Por qué razón considera usted que se paralizó el movimiento pro Casa del Artista Nativo?

—A pesar de haber sido uno de los primeros simpatizantes de esta encomiable iniciativa junto a grandes amigos e intérpretes nativos, con los que se realizaron reuniones que culminaron con un brillante acto en el Luna Park hace unos meses, no estoy en condiciones de dar mi opinión del porqué de la paralización de esta idea tan magnífica. Reconozco que es necesario, por no decir indispensable, que el artista nativo tenga su casa, grande o chica, pero siempre dispuesta a cobijar y albergar en su seno la inquietud y la presencia de quien desee hacerlo.

—¿En qué aprovecha sus momentos libres?

—Afortunada o lamentablemente, mis momentos libres son muy escasos. No obstante, busco y hallo un paréntesis a mi labor diaria, para reencontrarme con mi espíritu. Los autores de música clásica, tales como Bach, Beethoven, Chopin, Mozart, son mis preferidos y en mis horas libres busco refugio en su música tratando de interpretarlos. Las palabras cruzadas con sus problemas a veces insolubles son también de mi predilección.

—¿En qué los desaprovecha?

—Si no dispongo de tiempo para aprovecharlo, estoy en condiciones de asegurar que tampoco puedo desaprovecharlo. Pero, pensándolo bien: ¿No es cierto que cuando dormimos unas cuantas horas de más desaprovechamos parte de nuestra vida?... ¡Pero a veces es tan lindo y necesario!

—¿Tiene algún vicio?

—Voy a permitirme dar primero la definición de este vocablo de acuerdo con el diccionario: VICIO: imperfección, mala calidad, daño o defecto físico o moral. Reconozco de que a pesar de que el ser humano está muy lejos de ser perfecto, no creo estar involucrado en la acepción anterior.

—¿Qué opina de la gente que juega su dinero en el hipódromo?

—Que sólo deben darse ese placer dos tipos definidos de personas: primero: aquellas que disponen del dinero suficiente como para mantener equilibrado su presupuesto a pesar de perder cuantiosas sumas, y segundo: aquellas que les han obsequiado un par de hermosos largavistas y no tienen oportunidad de lucirlos en otra parte.

—¿Qué invento le hubiera gustado realizar?

—Si estuviera dentro de mis posibilidades y de mis conocimientos de mecánica y electrónica, me hubiera gustado inventar un mini-piano transportable que cupiera en un portafolios, para llevarlo a todas partes, sobre todo a las peñas, evitándoles a sus dirigentes el tener que alquilar y afinar sus pianos. Soñar no cuesta nada...

—¿Qué desea para las futuras generaciones argentinas?

—Como argentino y como hombre de trabajo y de lucha, deseo para mi generación y para las que vendrán, esa felicidad que es fruto del trabajo diario y constructivo de los hombres, la tolerancia, la comprensión y el amor y la solidaridad entre los pueblos del orbe.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EXITOS DE *Alberto Castelar*

LA COMPAÑERA

ZAMBA

I

Renace en esta zamba el recuerdo del ayer
y esta soledad que no puedo comprender;
toda la alegría de saberte mía
nunca más he de tener...
La gloria de tu amor para siempre ya se fue,
por ese camino no ha de volver;
no tengo consuelo cuando me desvelo
sin acariciar tu piel...

Estribillo

En la soledad de mi pobre alma
cantaré para recordarte;
y andaré sin tener
un consuelo para mi dolor...
Volverás un día, compañera mía,
sangre de mi corazón.

II

Te veo en el paisaje donde con Dios estás
y al altar del cielo le pido sin cesar
lleve a mi destino por ese camino
donde te pueda encontrar...
La magia de tu encanto alumbra mi pesar;
si florece el llanto en las sombras de mi andar
cuando tu presencia llega tras la ausencia
en mis noches de soñar...

Editorial Mundo Guaraní **De: OSCAR VALLES**

RECUERDOS DE TINOGASTA

ZAMBA

I

¡Recuerdos de Tinogasta,
mi pago donde he nacido!

Bis
(Viento, llevale esta zamba
(porque yo nunca lo olvido.

La brisa le dio al recuerdo
esta zambita viajera

Bis
(y he de cantarla y cantarla
(viditay hasta que muera.

Frescor de chañares
con que mi alma sueña.

Bis
(¡Quiero morir a tu sombra
(en tierra catamarqueña!

II

Vientito que vas al norte
subí hasta mi Tinogasta,

Bis
(así le llevás un beso
(a aquella tierra tan gaucha.

Y cuando vuelvas traeme
saludos de mis paisanos,

Bis
(a quienes canta esta zamba
(mi corazón provinciano.

Frescor de chañares
con que mi alma sueña.

Bis
(¡Quiero morir a tu sombra
(en tierra catamarqueña!

Música de ALBERTO CASTELAR
Versos de JUAN N. SICILIANO

CHACARERA DEL PETIZO

CHACARERA

I

Tanto ruido hace la gente
por el petizo fantasma
si se topa con mi suegra
se le va a acabar la fama.
Dicen que a un conductor
se le sentó en el pescante
falta que al gobernador
velay, también me lo espante.
Un guapo salió a buscarlo
por las Termas de Río Hondo,
al otro día lo hallaron
disparando por Huaico Hondo.

(Ahura)

Ahijuna con el petizo
que no respeta las canas
si es que no lo meten preso
seguirá haciendo macanas.

II

Y si por casualidad
la mujer tiene mellizos
uno se parece al padre
y el otro igual al petizo.
Viuditas y solteronas
ya no cierran las ventanas
deseando están la visita
de algún petizo fantasma.
Dicen que es peludo y chueco,
narigudo y cabezón,
pero que nadie los culpe
a los hermanos Simón.

Ahura)

Ahijuna con el petizo
que no respeta las canas
si es que no lo meten preso
seguirá haciendo macanas.

De HNOS. SIMON

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Luego del feliz retorno, Los Fronterizos posan acompañados por Los Cantores de Quilla Huasi, Horacio Guarany, Tito Alberti, el señor Wayngard de Phillips y otras personas.

TRIUNFAL RETORNO DE "LOS FRONTERIZOS"

• REGRESARON A NUESTRO PAIS LOS INTEGRANTES DEL CONJUNTO SALTEÑO

Gerardo López, Juan Carlos Moreno y Julio César Isella, bajan los escaleritas del avión que los conduce de regreso a nuestro país, acompañados por sus respectivas esposas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Ya se encuentran en tierra argentina "Los Fronterizos", que el 12 de septiembre pasado partieron rumbo a Europa para realizar una gira artística por varios países del Viejo Continente, con los auspicios de la Dirección de Difusión Cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores y del sello grabador de sus discos. Tras el enorme éxito obtenido por este conjunto en nuestro país y otros países sudamericanos, el viaje europeo tenía un doble objetivo: contribuir a la mayor difusión del folklore argentino en Europa a través de embajadores tan calificados y al mismo tiempo permitir un contacto más estrecho de los públicos europeos con estos artistas, ya cocnocidos en aquellos países por los discos lanzados allí.

Como era casi lógico, la primera etapa se realizó en la Madre Patria, donde se inició una serie de éxitos realmente memorables, actuando ellos por TV. en el escenario del conocido "Pavillón" de Madrid. Debe destacarse el entusiasta apoyo de la embajada argentina en Madrid, cuyo titular, Gral. D'Andrea, así como el agregado cultural, doctor Ivanissevich, colmaron a "Los Fronterizos" de atenciones.

Por deseos del sello grabador, la próxima etapa se realizó en Holanda, donde se les había pre-

parado un amplísimo programa de actividades. Llegaron el 29 de septiembre, justamente a tiempo para participar en el Gran Gala del Disco, al cual habían sido invitados especialmente. Este importante festival anual se celebra en dos jornadas para la música clásica y para la popular.

Aquí Los Fronterizos se encontraron en compañía de figuras como el pianista Robert Casadesus, la famosa soprano Elizabeth Schwairkopf, la orquesta de Concertegebouw de Amsterdam y estrellas como Caterina Valente, Charles Arnavour, Los Diamantes Azules, Lys Assia y muchos otros. Como era de esperar, la calidad del conjunto se impuso y, sin miedo de exagerar, se puede dejar constancia de que entre tantas luminarias fueron ellos de los más aplaudidos.

Después del festival (que fue televisado y difundido por radio), actuaron varias veces por la televisión y radios holandesas. Hasta se les grabó un programa que la radio holandesa utilizará para sus transmisiones en la próxima Navidad, como contribución a la cultura argentina.

Otro de los puntos culminantes de su estadía, fue un concierto de folklore argentino en la antigua Universidad de Utrecht, en cuya Facultad de Lenguas Vivas se reunió un gran número de estudiosos del idioma castellano. Fue tan desbordante el entusiasmo del auditorio que la reunión terminó en una improvisada demostración de varias danzas típicas argentinas. Este concierto fue seguido de otro en la sede central de la compañía Philips en Enidhoven, con asistencia del propio ingeniero Federico Philips, próximo huésped de nuestro país. Los Fronterizos concluyeron su actuación en Holanda, participando de un acto al cual asistió la Familia Real de Holanda. Luego se dirigieron a Francia para regresar a nuestro país, sus integrantes, con excepción de Madeo, que decidió quedarse unos días más en calidad de turista. Concurrieron a esperarlos al aeroparque de Ezeiza Los Cantores de Quilla Huasi, Horacio Guarany, Tito Alberti, Julio Marbiz y los directivos de Philips con su director, señor Máximo Wayngard. Se vivió una jornada realmente emotiva, siendo requeridos de continuo, Isella, Moreno y Gerardo López, para que contaran detalles de la experiencia realizada en Europa, con el mayor de los éxitos, pues ya han sido apalabrados para volver el año próximo. El camino ha quedado abierto. El público del Viejo Mundo recibe con agrado nuestras manifestaciones folklóricas. Gracias, Eduardo Madeo, Julio César Isella, Juan Carlos Moreno y Gerardo López, por esta cruzada que marca una etapa importante en la historia del folklore argentino.

Los Fronterizos aparecen conversando con el príncipe Bernardo de Holanda

Isella sostiene en sus brazos a su hijo mientras sonríe el señor Wayngard.

POLLERITA COLORADA

HUAYNO

I

Pollerita colorada, color de ají.
de verde te ando esperando
que digas que sí.
Hacerme llorar si quieres
como el ají,
en llorar, está la dicha
que no conseguí.

Estribillo

Mitad pa mí, mitad pa vos,
cuando nos casemos
h'ail llover arroz.
Mitad pa vos, mitad pa mí,
h'ai de andar deseando
pero me mentís.

II

Que venga el diablo y te lleve
mejor para mí,
no te viá defender nada
si no me querís.
Picante h'ai de ser tu cariño
como el ají,
ya se me hace agua la boca,
dámelo a mí.

De J. ESPINOSA

TONADA DE UN VIEJO AMOR

TONADA

I

"Y nunca te he de olvidar",
en la arena me escribías.
El viento lo fue borrando,
y estoy más solo mirando el mar.

¡Qué lindo, cuando una vez,
bajo el sol del mediodía,
se abrió tu boca en el beso,
como un damasco lleno de miel!

(Estribillo)

Herida la de tu boca,
que lastima sin dolor.
No tengo miedo al invierno,
con tu recuerdo lleno de sol.

II

Quisiera volverte a ver
sonreír frente a la espuma,
tu pelo suelto en el viento
como un torrente de trigo y luz.

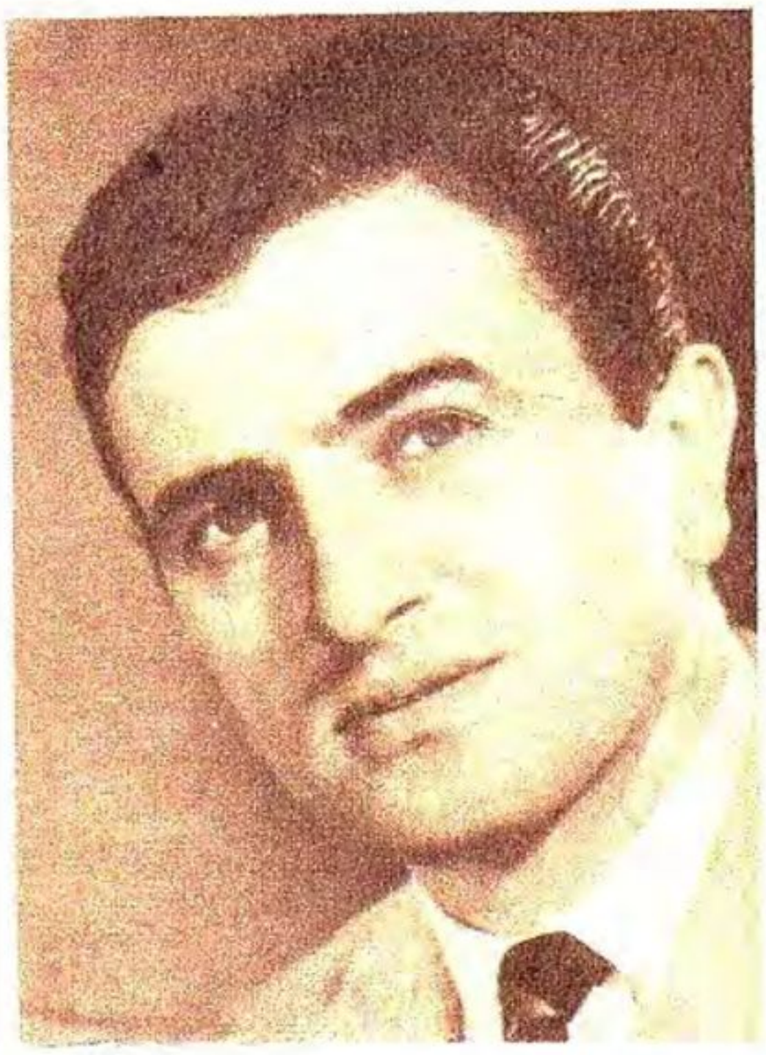
Yo sé que no vuelve más
el verano en que me amabas,
que es ancro y negro el olvido,
y entra el otoño en el corazón.

Letra de J. DAVALOS
Música de E. FALU

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL CHASQUI DE NOTICIAS

CHACHO ARANCIBIA VUELVE A GRABAR



Luego de separarse del conjunto Los Chilicotes ha vuelto a grabar este intérprete para el sello Disc Jokey dos composiciones en un disco de 78 r.p.m. Se trata de la chacarera del Chango Rodríguez "La reza baile" y la cueca de Dardo Félix Palorma "La refranera". Agreguemos que ya se ha recuperado totalmente de una lesión en su mano derecha sufrida a raíz de un accidente automovilístico.

LOS CUMBREÑOS SON LECTORES NUESTROS

Lo comprobamos días pasados al concurrir a uno de los ensayos de este conjunto que se prepara activamente para reaparecer en radio y televisión con el integrante que ha retornado al conjunto. Nos referimos a Carlos Vaniglia que vuelve a ser de la partida junto a Roberto Romero, Rodolfo Menviel y Carlos Brey.

WALDO BELLOSO VIAJARA A CORDOBA

Existen muchas posibilidades para que Waldo Belloso viaje a La Docta, y se presente en una emisora cordobesa dirigiendo una gran orquesta. Mientras tanto prosigue actuando en nuestro medio. En la fotografía aparece acompañado por los integrantes de su cuarteto vocal "Exaltación" y por Miguel Franco, animador de la audición "Un alto en la huella", que se trasmite por Radio Argentina los martes, jueves y domingos a las 22 horas.

EL FOLKLORE EN USUAHIA

Adhiriéndose a la conmemoración del 77º aniversario de la fundación de Usuahía la Comisión Administradora de Emisoras comerciales y LS82 TV Canal 7, envió una delegación artística que intervino en varios actos. En la referida oportunidad el folklore estuvo representado por Selva Gijena y sus trigueños, que actuó en la Base Naval, en un espectáculo dedicado exclusivamente a los marinos y sus familias, y en el cine teatro General San Martín junto a los demás integrantes de la delegación para toda la población. En ambas ocasiones el éxito los acompañó. Desfilaron alrededor de treinta y cinco artistas, que mostraron toda la gama del arte popular.

DE LOS SANTOS AMORES EN RADIO ARGENTINA

Luego de su exitosa presentación en Montevideo ha retornado a nuestro país, Juan de los Santos Amores. Con su vihuelistas cantores y Pilmaiquén al piano reapareció en Radio Argentina, emisora en la que se presenta los sábados a las 22 horas.

LOS ZORZALES DEL TUNUYAN EN R. DEL PUEBLO

Esta emisora sigue presentando intérpretes folklóricos de discreta calidad. Sería saludable para los oyentes que "levantaran la puntería" dando oportunidad a figuras de real valor. "Los Zorzales del Tunuyán" actúan en Radio del Pueblo los domingos a las 12 hs.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FOLKLORE

EN EL INTERIOR DEL PAIS

SANTA ROSA (La Pampa). — Un grupo de entusiastas jóvenes han formado un conjunto folklórico que lleva el nombre de Los Cantores de Pitral Lauquen. Los nombres de sus integrantes son los siguientes: Juan Carlos Alvarez (piano); Juan Carlos Martínez (guitarra); Bernardo Glusko, Octavio Chaves (bombo), Roberto García Márquez (guitarra). Todos ellos son menores de 18 años y han elegido "con pasión", según lo confiesan, el camino del folklore.

BAHIA BLANCA. — "Caminos de azul y blanco" es un programa folklórico que se irradia diariamente a las 11 por LU 7 Radio San Martín de Bahía Blanca, con la conducción de Oscar Alberto Rubio y la colaboración de la bonita locutora Azucena Bernal. Los nombrados posan con Rodolfo Zapata, en oportunidad de la visita que éste hiciera a esa ciudad, cumpliendo con la jira programada por su representante.

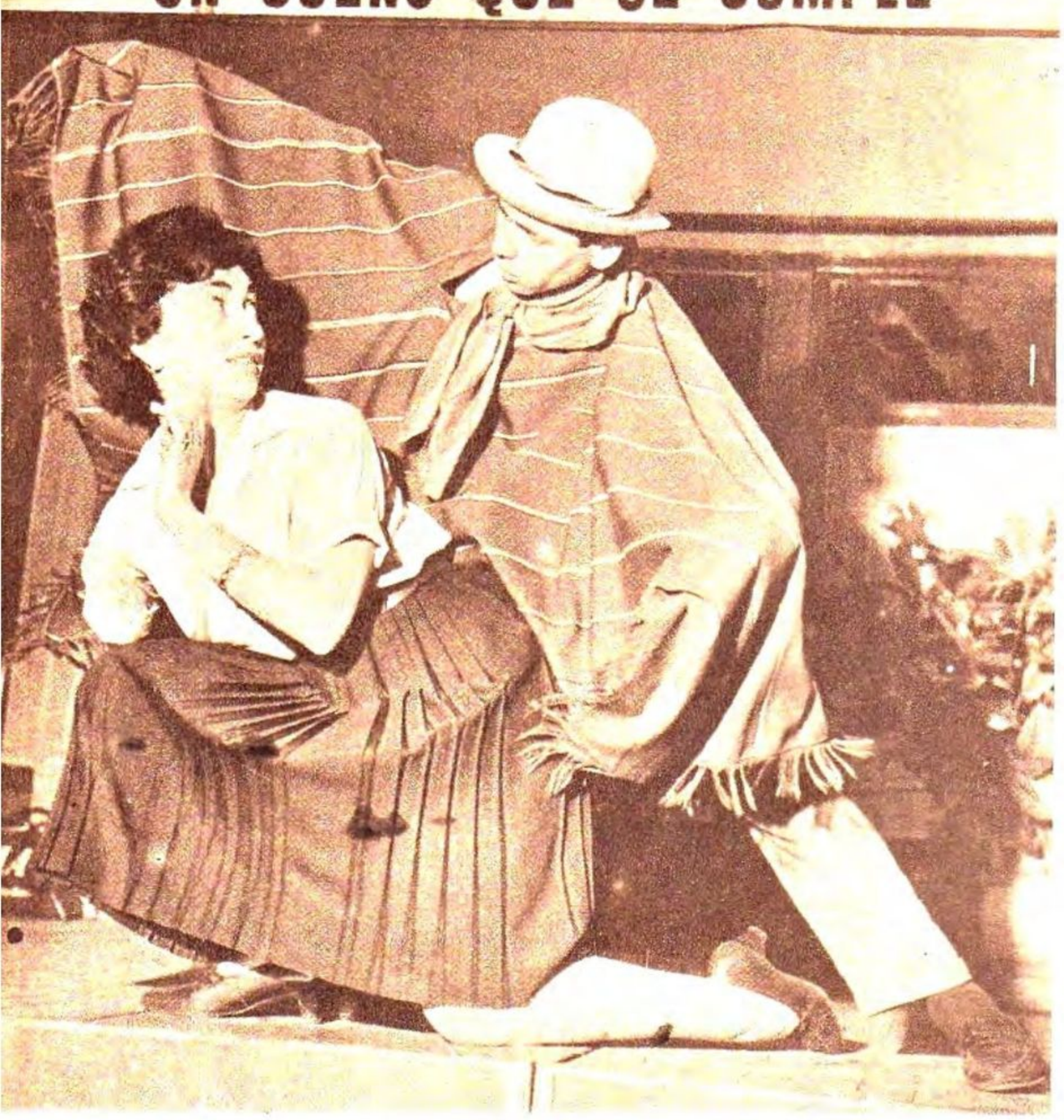
SALTA. — Los Puesteros de Yatasto es un conjunto folklórico de Metán, que hace algunes meses visitó Buenos Aires, cumpliendo una serie de interesantes actuaciones en radio y televisión. Actualmente, se presentan por Radio Güemes, de Salta, y en confiterías de la misma ciudad. En estos días, saldrán a la venta los primeros discos, grabados para el sello Ariel, que contienen estas composiciones: "Guitarra trasnochada", "Canción del jangadero", "Cueca pa'doña Pepa", "Zamba de la leyenda", "Zamba de Esteco", "Vidala del nombrador", "Finezas de un santiagueño", "Vamos a la zafra", "Chacarera de los novios".

VILLA MARIA (Córdoba).— También en la provincia de Córdoba hace sentir su fuerza el resurgimiento del folklore y se acrecienta el interés de los jóvenes por interpretarlo. En la fotografía, aparecen los integrantes del conjunto Los Huanchaqueños, de la ciudad de Villa María.

BAHIA BLANCA. — Siguen apareciendo conjuntos vocales en el interior. El que nos ocupa, actúa con el nombre Los Cafayateños, y actúa en LU 2 Radio Bahía Blanca, y lo integran Oscar Díaz, Máximo Rodríguez, Juan Carlos Zocco, Oscar Kittler y Haroldo Díaz.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

UN SUEÑO QUE SE CUMPLE



EFECTIVAMENTE. A partir de 2 de diciembre y hasta el 23 del mismo, los días jueves, viernes, sábado y domingo a las 21.30 horas se presentará en el referido teatro, Beatriz Durante y su Ballet de Arte Folklórico, contando con la dirección musical del joven y talentoso Waldo de los Rios y la colaboración de Luis Diego Pedreira en vestuario y luces y E. Bonifaccini en adaptación y argumento. Estuvimos presentes en uno de los ensayos realizados por el ballet y pudimos comprobar que existe preocupación por realizar un espectáculo digno. Beatriz Durante nos comentó que interpretará coreográficamente cuentos, leyendas, supersticiones y tradiciones.

Con este espectáculo se inaugura la temporada del Teatro del Lago, siendo muy probable que se televise. Al respecto se han realizado gestiones que se concretarían de un momento a otro Con esta serie de actuaciones, Beatriz Durante se despedirá del público argentino, pues el 26 de diciembre parte a Europa para visitar los siguientes países: España, Portugal, Italia, Grecia, Alemania, Austria, Bélgica, Holanda, Francia, Inglaterra, y aunque nos pidió reserva, podemos anticipar —sin su consentimiento— que es muy probable que se radique por un tiempo en la Madre Patria.

BEATRIZ DURANTE

DEBUTA EN EL TEATRO DEL LAGO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CONCIENCIA FOLKLORICA

ESCRIBEN

ATAHUALPA YUPANQUI

"Las penas y las alegrías del charango"

JOSE RAMON LUNA

"Cosas de la tierra india"

LEDA VALLADARES

El orgullo de la ciudad

JAIME DAVALOS

La copla: dialogando con la sombra

CARLOS VEGA

"El origen de las danzas folklóricas"

FOLKLORE INTERNACIONAL

Artículo especialmente preparado por la "Dirección Cultural de la Embajada de Brasil"

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PENAS Y ALEGRIAS DEL CHARANGO

Por ATAHUALPA YUPANQUI

ESPECIAL PARA "FOLKLORE"

La bandurria de Galicia, de Asturias y Navarra, no conocía la soledad. Nació en los romeros, para cantar a la fiesta agraria, al amor de las mozas, al vigor de los brazos labradores. Supo de espigas y huertas floreridas, de risas abiertas sobre los prados y las vegas.

La bandurria española tenía una hermana melancólica: la guitarra castellana.

Esta guitarra de las tierras secas ignoraba el fuego y la noche, ignoraba los misterios apasionados de la guitarra andaluza. Era grave su voz, pausado el ritmo, serio su romance, quedo su acento.

Cuando América india abrió su vientre para parir al cholo, el alma de los pueblos andinos vio nacer también su instrumento mestizo: el charango. Acerado cordaje tenso, diapasón breve: caja armónica hecha con la caparazón del armadillo cordillerano —quirquincho—: juntas, unidas con arcilla de las cumbres, mezcla de polvo gredoso y mineral azufrero: clavija de leña, manzano o tamarindo. Ocho cuerdas. También diez, y también doce, según la comarca, según el ingenio del constructor, según el lujo del hombre del Ande. He aquí el charango.

Bajo el [illegible] de tañe, el charango se expresa en español, pero piensa y siente en quéchua profundo, en el lenguaje de silencio y viento libre, en amanecer dolorido y prolongado ocaso. Su decir es imperfecto como el español que hablan los hombres. Es el idioma impuesto: es el caracol incrustado en la roca milenaria. Ritmo de habla bilingüe, y melodía de madre inolvidable. Oro de tarde colonial esparcido sobre cumbres desveladas, donde mora Pachamama aconsejando a sus hijos de bronce: Runachay; ama conkáichu! (Indio mío: ¡no te olvides de mí!).

El charango no ha nacido en los pueblos. No tuvo alcoba. Ninguna pared recogió su primer grito. Nació en los patios, grandes como todo el campo, de frente a las cordilleras, junto a los ríos, oyendo al viento latiguear los cardones con su honda invisible y musical.

Nació como los indios. Nació como un sol de invierno, para entibiar las piedras y los hombres, después de la nevada.

Cuando pudo cantar, dijo las cosas del maíz y la cebada, la quinua y el ají. Olió terrones de melgas abiertas sobre los andenes de la sierra, y dijo: Esto está bueno; aquí los hombres siembran la mañana del mundo en cada semilla. Cuando llegó el amor, apretó sus anhelos y dijo: ¡Llicta para mi coca! El amor le dio [illegible] vida. Y [illegible] alta como un barranco bermejo después de una lluvia.

Cuando maduró su baqueanidad andina, se doctoró en caminos, altos y bajos, ondulantes, pedregosos,

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

abismales, eternos también, como el pajonal y la esperanza. Entonces bajó a las aldeas acompañando procesiones y remontó las cumbres con los cazadores de vicuñas. Fue cien veces religioso, y cien veces pagano. Rezó villancicos y alabanzas, y en el mismo patio encendió la pasión de las cholas y la sangre de los pastores. Arrullo del chango sepultado en el aguayo, sobre la espalda materna, supo del destierro, la soledad, el desalojo, la injusticia, el rigor de los capataces, la sordera de los hombres. Se embriagó con alcoholes nocturnos, y sus huainos se hicieron dramáticos lejos de la tierra olorosa, lejos de las papitas arenosas, amarillas, perladas de rubíes picantes chancados sobre un hoyo de la peña. Entró a las tabernas, donde lo único puro fueron sus yaravíes desgranados por dedos cada vez menos hábiles. Es que el charango, crecido sobre el lomo del Ande, a tiro de flecha del cielo, era como el [illegible] que [illegible] la sombra del menor cautiverio.

Penas y alegrías del charango hicieron crecer toda la música del Ande. Todo cabía en su acerada sonrisa rítmica, desde la crepitación del pasto-puna en las horas del viento cálido, hasta el hondo rumor de la esperanza del hombre en el minuto más importante de la vida.

Un día roncarán tractores abriendo surcos en los altiplanos. Habrá escuelas técnicas, agricultura planificada, científicamente realizada. Habrá conservatorios donde los niños indios aprenderán el misterio de la música, que será menos misteriosa cada vez, y más clara, más de todos, como la luna y el sol.

Y siempre, como antes, en cada tarde de ampliada sombra, frente a las cordilleras, junto a los cardones, sonará el charango, joven instrumento de quinientos años, mestizo nacido junto con el primer cholo, bajo el signo de Cháska, el lucero indio, la etrella más vieja, más hermosa, la que dictó más coplas para aliviar la marcha de los hombres.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Aguayo: *Rebozo indio.*
Kéñua: *Arbol.*
Llicta para mi coca: *Lo que precisaba.*

Cosas de la tierra

INDIA

LA HIJA DE LLASTAY

Escribe

JOSE RAMON LUNA

ALLA arriba, en las cumbres elevadas donde son una misma cosa la soledad y el silencio, vive Llastay. Es el dueño de todos los animalitos del cerro. Protege al cóndor, viva cruz de plumas que bendice a los cerros desde el cielo. Y protege a la vicuña, tibia zozobra animal, que en vano vive enseñando a las piedras a ser suaves.

Llastay es, después de Pachamama, el dios tutelar de la montaña calchaquí. Mientras Pachamama es la Madre Tierra, creadora de la semilla, fundadora de cosechas, dueña del agua que nutre y albacea del Sol que vivifica, Llastay tiene su paternidad sobre todos los animales montañeses. Desde el más grande al más pequeño. Desde el cóndor, patrón del aire hasta el ultultucu, fervoroso hacedor de catacumbas.

El, vigila sus predios de piedra viva. Pero también baja a los valles y se solaza en los riachos, hablando con los pájaros o dando consejos a vicuñas y guanacos.

Sucede que Llastay tuvo una hija. ¿La tuvo en misteriosos amores con una nube? Pudo ser, tan suave era la muchacha. Tal vez con una estrella, de esas que suelen bajar hasta los cerros a curiosear en las cosas de mundo mortal. Pudo ser también, así era de pura y luminosa la niña. La tuvo tal vez con una pastora de las que andan con su majadita de cabras inaugurando caprichosos senderos en la falda. Quizá, porque la niña era ágil, inocente y tenía fuego en los labios y una chispa de gracia encendida siempre en las pupilas.

Nadie sabía quién era la madre de la hija de Llastay.

El hecho es que, siendo adolescente, ayudaba a su madre en los menesteres del cerro. Vigilaba a sus animales y más de una vez detuvo con un gesto al cazador a punto de disparar su flecha contra un teque o un guasuncho.

Huaccaicha se llamaba la hija de Llastay. Huaccaicha, cuidadora, guardiana.

Solía salir a competirle a la mañana en frescura, gracia y alegría.

Más que caminar, danzaba. Su voz era a la vez alegre y melancólica, como si en ella se reunieron llanto y risa y música al mismo tiempo.

Tenía una canción para cada animal. A los cóndores los llamaba con una sibilante voz de viento, semejante al silbo que producen las alas en vuelo cuando el tiempo es calmo y es veloz la picada.

A los guanacos solía concitarlos con una canción entrecortada, gutural, dulcísima, que los atraía desde sus erguidos puestos en los picachos. A las vicuñas, les hablaba solamente, porque siempre solían estar a su lado. En invierno, prestándole la tibieza liviana de sus vellones. En verano, fabricándole algodonosas nubes para hacerle sombra.

Las corzuelas se allegaban a comer de su mano hierba que ella recogía junto a las vertientes. Hasta el hirsuto quirquincho venía junto a ella, a la rastra su poncho amarillento y flecoso, trayéndole en sus ojillos pícaros y en su chiquita como risa de bruja, las novedades de allá abajo. El puma, que sabe ser cazador elástico y profundo, solía allegársele, compungidos, llorosos los ojos oblicuos, afelpada su garra mortal, con un inocente rorró tras los cilmillos, vertedores de hemorragias letales.

El zorro le traía una sonrisa como una flor enredada en los bigotes sobre su hocico agudo y perdulario. Antes de llegar hacía largos buches en el agua de la vertientes, para evitar el penetrante aliento a perdiz que solía conocérsele desde lejos.

También la visitaba, muy orondo, el corpulento venado serrano, cuya presencia improvisaba un principio de bosque sobre las rocas peladas donde asentaba su segura pezuña. El venado le traía cuentos de antes, cuando el mundo era bueno y cuando su arborescencia frontal era apenas un promontorio leve como un chichón bajo la piel.

El burro salvaje, de largos pelos color casi celeste, iba también a verla y consultarla sobre si era más armonioso el registro áspero y musical de su rebuzno.

Una tarde, en que Huaccaicha estaba escuchando la charla abigarrada de unos loros que habían ido de visita al árbol de sus primos los calaneacatis, vio por primera vez a Hauccha, el Cazador.

Ya tenía mentas de él, a través de las lloradas cuitas que le traían los parientes de los animales muertos por su mano. Muchas veces mataba por matar, nomás. Cargado de cuerambre de vicuñas, sin poder llevar una sola piel más, se le atravesaba una y su flecha certera la derribaba. Dejaba ahí su cuerpo, para alimento de hormigas o para la angurria de los quircos cascarudos.

Hauccha, el cruel, detuvo el tiro de Flecha con que tenía asegurada una sachacabra, para mirar a Huaccaicha. Esta, de pie en una piedra redonda, tenía el pelo al viento y con los brazos hacía señales a sus vigilados, para que se alejaran del lugar.

Hauccha era moreno y enjuto. Era poderoso su brazo, certera su vista y no perdía una flecha. Su voz era sonora y con ella sabía imitar el grito de todos los seres de la montaña. Hasta solía imitar el zumbido de los bumbunes meleros, cuando quería venir a curiosear al goloso quirquincho bola. El quirquincho bola era el manjar predilecto de Hauccha.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Hay un imponderable que ejerce una función catalítica cuando dos almas asoman la una a la otra. Ese imponderable, tiene a veces caprichos monstruosos. Como el que tuvo para hacer que Huaccaicha se enamorara del cazador. Tan luego del asesino de sus protegidos.

Quizá fuera un modo de protegerlos. O una manera de canalizar el amor de ella por las aves del cerro, hacia el corazón de él.

A espaldas de Llastay, si algo puede hacerse a espaldas de él, prosiguieron los amores hasta que llegó el día del casamiento. Como condición previa al matrimonio, Huaccaicha exigió a su prometido la total renuncia a las flechas y a su arco. O a cualquier otro instrumento de muerte. Jamás le fataría alimento y vestido que proporcionan los animales. De manera que desde el día del casamiento, no era necesario sacrificar ninguno. Así lo prometió el marido. Y así lo cumplió por varias lunas. Las de miel, por supuesto.

Cuando a causa del tierno estado de maternidad en que entró Huaccaicha, su marido comenzó a salir de casa y efectuar largos paseos por el cerro. Aunque con cierta temerosa ansiedad, los animales se acercaban. Y él resistía a la tentación de atacarlos, que le venía desde el fondo de sus instintos.

Un día dijo a su esposa que saldría con arco y flecha, sólo para ensayar la puntería en rocas o en troncos de árboles.

Así lo hizo. Pero luego cayó un guanaco, más tarde una corzuela, después un anta...

Como no los necesitaba, los enterró, para ocultar su falta.

El instinto de cazador estaba de nuevo en armas. Y cuando por la noche su esposa le recriminó la crueldad innecesaria, porque ella como hija que era de Llastay todo lo sabía, el hombre la abandonó.

Recobró su arco y sus flechas. Y de nuevo asoló el cerro con sus excursiones de caza. Venados, vicuñas, guanacos, caían bajo su mortal puntería.

Muchos meses anduvo por los montes. Durmiendo en las abras, junto a las vertientes, siempre el acecho, ansioso de sangre, como si tratara de compensar con mortandad tumultuosa los meses de reposo.

Pero el amor le andaba por dentro. Deseó de nuevo tener entre los brazos ese tibio terciopelo que era Huaccaicha. Decidió ir a buscarla.

Quizá ella no querría recibirlo. Pero él se haría perdonar...

Anduvo cerros y cerros hacia el lugar de la morada. Sólo pensaba en ella. En la dulzura de su voz. En sus ojos que le inyectaban de luz las venas. En su piel, en sus manos.

Pensaba en todo ello cuando de pronto se le pone delante, distraída, olvidada del mundo, una vicuña. Tenía cría. Los dos, triscaban la hierba, inocentes al peligro. El cazador, que iba a abandonar el arco para no presentarse con él ante su amada, lo prepara. Coloca la flecha, apunta y dispara. El tiro era difícil. La flecha lanza un lúgubre silbo y vuela en parábola hasta el blanco. Va a clavarse justamente en el corazón de la vicuña, que cae fulminada. Su cuerpo queda oculto tras la roca. Corre hacia ella el cazador, para cobrar su piel. Al acercarse, alcanza a ver al hijo de la vicuña que da un salto y desaparece como si hubiera quedado disuelto en el aire.

Llega hasta donde está la pieza cobrada. Y ahí, en lugar de la vicuña a la que había tirado, encuentra a su amada Huaccaicha, con la flecha clavada en el corazón y cimbreando todavía por la fuerza del impacto.

Aquella vicuña era su propia mujer convertida en animal por Llastay, para castigo de Hauccha el cruel, que ya nunca más vivió en paz. Y, sin arco ni flecha, enloqueció buscando entre los cerros a su hijito...

ANGELICA

el éxito musical más clamoroso de los últimos tiempos será llevado a la

FOTONOVELA

Sí, amigas: ustedes podrán conocer la auténtica historia de ANGELICA narrada por su inspirado autor

ROBERTO CAMBARE

en íntimas y dramáticas confidencias para las lectoras de "Suspiros", a quien cedió los derechos exclusivos en un contrato firmado en Sadaic.

¡ANGELICA vive! Es una mujer que sufre, ama y se ve obligada a engañar.

CON

JORGE HILTON
NELLY COBELLA

y la participación especial de

MARIQUITA GALLEGOS

darán vida a las cautivantes escenas de

ANGELICA

en mil fotografías inolvidables.

se publica actualmente en la revista

SUSPIROS

Reserve su ejemplar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL ORGULLO DE LA CIUDAD

Por Leda VALLADARES **Especial para "FOLKLORE"**

El campo tiene razones que la ciudad no comprende a pesar de su labia y de su sapiencia. La humildad del campo es proverbial y sin embargo es la ciudad quien debería deponer su orgullo y abismarse frente a la tierra con su experiencia civilizante debería acercársele con un respeto sagrado, reconociendo lo que le falta y lo que le sobra, porque frente a la naturaleza siempre le faltará sangre y misterio, y le sobrará pedantería. Sin embargo, el reino del cemento pretende urbanizarla y desvirtuarla en su esencia. No sólo desconoce las leyes del campo, su tradición natural y ancestral sino que quiere imponerle su marca, su estilo llamado progreso o refinamiento. De estos intentos sale un producto híbrido y disfrazado, una tradición de pura cepa con moñitos y caireles, la cursilería untada nada menos que a la fuerza de la raza. Este atropello resulta más insufrible si se piensa que el campo es lo eterno y permanente frente al caótico cambio que padece la ciudad. Pero la fatuidad ciudadana profana la tradición, la corrige y la maquilla a su gusto y de buena fe cree "mejorarla".

EL CANTO FOLKLORICO

Los folkloristas necesitamos más montaña y más pampa, más ruido de acequia y de portreros, todo eso que fecunda la sangre y que luego se transforma en sustancia criolla. Los cantores, sobre todo, necesitamos inspirar [illegible] en los ranchos. Sólo a la ciudad está la "madre del cordero", la madre del canto folklórico. La ciudad canta bonito o melodioso en contraste con el campo que canta en cueros, haciéndose una sangría. Cantos llorados, gritados o gemidos son los que canta el hombre de la tierra y con una técnica extraña a nuestros recursos guturales. Más que entonar o afinar prolijamente, el campesino se derrama entero, se "expresa" sin medida. Cuando canta nos lleva lejos, más allá de sus melodías y de sus piruetas: a la selva humana del corazón, ese reino turbado y perturbador. Su "teoría y solfeo" la aprende de esa magia sonora que le enseña el trueno, la lluvia, el relincho, todas las sonoridades fabulosas de la naturaleza. Por atavismo sabe mostrar de un modo directo y emocionante todo lo que siente como ser humano y residente de la tierra. Dueño de nuestro folklore es también nuestro maestro de canto, peculiaridad de cualquier cantor de la tierra, sea cual fuere su nacionalidad. No en vano la primera música que se hizo fue bajo el sol, bajo techo de nubes o estrellas.

La verdad del folklore con sus leyes ancestrales está en el campo, ese espacio verde e infinito que sin quererlo nos humilla con su natural grandeza. *Sabor* y *carácter*, esas condiciones esenciales de todo hacer folklórico sólo pueden encontrarse en nuestras pampas o montañas. Es en el campo donde rectificamos lo que aprendimos por disco o por academia. En materia folklórica nuestra experiencia debe hacerse en las "fuentes primeras", de lo contrario estamos expuestos a deformar un caudal que nos viene de siglos atrás.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Un folklorista es, antes que nada, un explorador de ritmos y melodías; recopilador y fiel transmisor, alguien que respeta la tradición y no pretende corre-

girla con agregados o extraños injertos. En busca del canto, del giro o la chispa popular, en busca del "duende" y de la sabia que se nos quiere morir; el folklorista sale por los campos tratando le tocar fondo, de tantear ese profundo misterio del alma popular. Fuera de la ciudad nos esperan ríos de canciones escondidas en las gargantas de nuestros viejos criollos, archivos vivientes de un pasado musical y poético que puede deslumbrarnos. Una larga y hermosa tarea nos espera. Mañana podemos comenzarla, todo oídos y corazón. Pero mañana, porque si nuestros viejos se mueren, se nos pierden reliquias centenarias; sus hijos, fascinados por los altoparlantes de las plazas de los pueblos ya no cantan lo "antiguo" sino lo importado por la capital.

"Lo antiguo" es y será la gran novedad, siempre actual y viva, jamás pasada de moda porque en el mundo del folklore las modas no son mensuales sino seculares y triunfa lo que tiene más fuerza, más raíz, más eternidad humana. En nuestro país hay mucho de lo "antiguo" que nadie conoce y que pide a gritos ser desenterrado. Yacimientos de canto y poesía rotunto, lenguaje de rancho, sabroso como el ubinaco, gracia y arte del pueblo que nos hace falta como el aire y el sol. No es fácil seguirle el rumbo a lo "antiguo", que es de por sí misterioso y también escondido, pero ese rumbo es el único cierto en folklore.

AQUI ESTA EL FOLKLORE

en su 4º año consecutivo

sigue presentando todos los domingos a las 11.05 horas por **L. R. 3 RADIO BELGRANO** un desfile extraordinario con las figuras más destacadas del folklore.
Presencie esta magnífica fiesta de nuestro arte nativo concurriendo con media hora de anticipación al auditorio de Radio Belgrano, Ayacucho y Posadas.

Este mes con la participación estelar de

CARMEN NOGUES
y
RODOLFO OVEJERO

CONDUCE Y ANIMA:
JULIO MARBIZ
LOCUCION COMERCIAL:
VICTORIA NELSON Y RUBEN H. IBAÑEZ

AUSPICIA:

TERZA S. A.

55 años de límpida y pujante trayectoria comercial en su mes aniversario.

ES UNA PRODUCCION INTEGRAL DE
IDEAS *PUBLICIDAD*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA COPLA

Escribe Jaime Dávalos

DIALOGANDO CON LA SOMBRA

L hombre que se acuesta con el sol, y con el sol se levanta, y a rayo pleno de sol pasa el día, midiendo de sol a sol los días de su trabajo, tarjando jornales de sol; solo, en las llanuras boscosas de nuestra tierra, o en los altiplanos de cósmica desolación, o en los murallones minerales de la cordillera, como piojo en costura, metido en las quebradas rejuntadoras de lluvias y nevadas; el hombre nuestro, y no el de Salta o el del Norte, sino el hombre de todas partes donde la dimensión terrestre, de tan vasta, llega a ser abstracta, tiene una compañía seguidora, ejemplo de fidelidad, inseparable representación de existencia: la sombra.

La copla parece ser a veces sólo un intento de diálogo con esa sombra de cuya vida mágica se alimenta el cuerpo, que no es más que una forma aparente del ser.

No soy más que una apariencia,
sombra que andoy caminando.

Desde el principio del tiempo conocido, sol y luna proyectaron sobre la tierra la sombra del hombre, esta nubecita fiel que en las grandes migraciones de la especie iba midiendo con su posición, no sólo el tiempo, sino el rumbo, el sentido de la marcha que luego los astros acabarían por determinar en su red lagrimeante. El que hoy es hombre, siente que mañana puede ser árbol, y se anticipa cantándole a la mujer, a la que en vano exige condición de sombra:

Has marchitado la planta,
antes de nacer la flor,
la sombra que te ha de hacer falta
cuando te castigue el sol.

El asombro y la sombra crecen juntos, en los incesantes ojos del hombre, ésta da testimonio de un alma, una humedad oscura que tiene el color de la tierra, una mancha que del cuerpo se derrama, algo tan nuestro que se funde con el cuerpo cada vez que el sol o la luna se ponen, o el fuego se apaga después de haberla hecho bailar lamiendo muros, descifrando el enigma de la adivinanza:

Cuando me siento, me estiro;
cuando me paro, me encojo;
entro al fuego y no me quemo;
entro al agua, y no me mojo.

Soy humito seguidor,
que te pisa los talones.
La vida se irá conmigo
el día que te abandone.

De sol a sol voy detrás,
haciéndote compañía;
y después que muere el día,
con la luna me verás.

Y ésta, que me dictó mi amigo, el profesor Augusto Cortazar, que la anotó en el pueblito de Cachi:

Siempre voy en tu compañía,
en tu compañía voy siempre;
unas veces como paje,
como galán otras veces.
Y si en las noches oscuras
te salieras a pasear,
no te podría acompañar,
porque el sereno me ofende.

En mi libro (agotado ya) de *Coplas y Canciones*, dejé yo esta copla, en la que se me fue algo de mi sombra:

Tengo, como el guayacán,
en el tronco un socavón;
sólo me queda la sombra
donde estaba el corazón.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

folklore

PROSIGUE SU MARCHA ASCENDENTE!...

EN NUESTRO PROXIMO NUMERO DAREMOS AMPLIA INFORMACION DE DOS AMBICIOSOS PROYECTOS QUE YA PUSIMOS EN MARCHA

●

CREACION DE BIBLIOTECAS EN CADA UNA DE LAS PEÑAS FOLKLORICAS DEL PAIS, CONCRETANDO UNA IDEA DE DON ATAHUALPA YUPANQUI Y LLEVADA A LA PRACTICA BAJO SU EFICAZ ASESORIA

☆ ☆ ☆ ☆

CONCURSO FOTOGRAFICO NACIONAL DE MOTIVOS FOLKLORICOS

folklore

PROPICIA DE ESTA MANERA UN VALIOSO APORTE A LA CULTURA DEL PAIS

excepcionales

receptores a transistores

PORTATIL
- onda corta (mundial)
- onda larga

- **7** Transistores
- 2 diodos
- pilas comunes

DE MESA
con banda
ensanchada
en onda corta

RADIOS **iung**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL ORIGEN DE LAS DANZAS

Por
CARLOS
VEGA

Las Danzas Graves - Vivas

QUEDAMOS frente al grupo Minué, Gavota, etc. Esta generación asciende en Europa, entre 1650 y 1700 (la Gavota antigua décadas antes), y decae hacia 1840 con pasajero resurgimiento hacia fines del siglo XIX. Tenemos que mostrar cómo llegaron a Buenos Aires, cómo pasaron a nuestra campaña y cómo tuvieron consecuencias locales. En generall, este grupo produjo débiles resonancias populares en la Argentina.

A medida que ahondamos en el pasado, las dificultades aumentan. Escasean los documentos. Además, padecí un serio contraste. Empecé hacia 1926 la compilación de datos antiguos para una historia de los bailes *populares* imbuído en las ideas que dominaban entonces y vegetan todavía. La creencia en una marcha paralela e independiente de lo culto y lo folklórico me resultó funesta. Es mía la concepción de una vasta relación genética entre el salón urbano y la campaña, pero, hija de mis primeros ensayos de síntesis, apareció varios años más tarde, cuando ya había expurgado centenares de viejos escritos en que desdeñé todos los datos referentes a las danzas de salón. Después comencé a extraer también las noticias sobre las danzas europeas para su historia en América.

El Minué aparece en París poco después de 1650 como danza de salón, acaso elaborada a base de elementos populares del Poitou, y antes de 1700 se establece en los salones para reinar por sobre todas. "No fue superada en la combinación que realiza entre la dignidad y la gracia, la levedad contenida, la respetuosa galantería"... —escribe Curt Sachs—. La decadencia del Minué en Francia se inicia en la segunda mitad del siglo XVIII. Los grandes maestros franceess lanzaron fórmulas diversas, como el *menuet de la cour* o el *menuet de la reine*, y hubo numerosos Minués de distinto apellido, como el Minué alemanado y el Minué afandangado. El último de los grandes fue el de la Corte, que se sostuvo hasta 1836, en opinión del maestro G. Desrat. No hay que confundir los Minués de la época de su esplendor (1650-1780, más o menos) con los arreglos para dos o más parejas, que desde 1883 hasta 1900 exhuman su nombre y sus elementos.

Su difusión por América debe haberse producido muy poco tiempo después de su aparición, pero no tengo datos hasta que el ya comentado pleito por general excomunión de todos los danzantes porteños nos da a entender que hacia 1735 ó 1736 lo bailaban las clases populares de nuestra ciudad al lado de la Contradanza. Después, según el cronista de la coronación de Fernando VI (1747), un refresco "sirvió de paréntesis para las contradanzas, Minuetes y Areas", como hemos visto antes. Y ya sentimos que en una remota reducción de la provincia de Corrientes, sobre el Alto Pa-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"Minué". Grabado de E. Nilson, D'apres Curt Sachs.

raná, los jesuitas lo enseñaban a los indios. En numerosos escritos desde fines de ese siglo hasta cerca de 1840 se nombra al Minué como gran danza de nuestros salones. Con él se iniciaba la fiesta. En 1816 el inglés Robertson menciona el Minuet de la Cour, y un anónimo de 1820-1825 lo encuentra "pálido y sin gracia". En 1832 se baila en el teatro el Minué de la Corte, y al año siguiente un viajero francés lo ve en las tertulias y dice que es "grave y mesurado". Afirma un cronista en 1838 que . . . "de los bailes parciales, por una aberración inexplicable, sólo queda el *minué*". En fin, el memorialista Calzadilla, dice hacia 1891 que el Minué "vuelve a llamar la atención del mundo elegante, después de un eclipse prolongado de más de medio siglo".

Hubo en Buenos Aires varias fórmulas de Minué: el Minué liso, el Minué de la Corte, el Minué a cuatro (por dos parejas), el Minué abolerado, el Minué Colombiano, el Minué afandangado, el Minué provinciano y el Minué del Orden, algunos de ellos teatrales, todos mencionado entre 1800 y 1840.

El solo hecho de que haya existido un Minué "provinciano", indica que la danza penetró en provincias y engendró allí alguna variante. Samuel Haigh lo vio en Mendoza en 1817, y Miller, el guerrero inglés de la Independencia, en la misma ciudad al año siguiente; J. A. B. Beaumont asistió en San Pedro, pequeña aldea bonaerense, en 1826 ó 1827, a un velorio de angelito en que bailaron el Minué hombres y mujeres "bien vestidos", gente de la campaña, sin embargo; y en 1839 lo recomienda don Domingo F. Sarmiento en la entonces pequeña ciudad de San Juan.

En Santiago de Chile lo encuentra María Graham en 1822 y dice que es "grave"; y al son de música "pausada y magestuosa" se ejecutaba allí por esos tiempos, según el memorialista José apiola. Maynard, en fin, lo halló en la lejana ciudad sureña de Concepción al promediar el siglo y lo llama "l'antique menuet de Lois XIV", y también en el distante puerto de Talcahuano, "todavía celebrado entre los descendientes de las viejas familias castellanas". La danza había sido abandonada en la capital chilena hacia el año 1885.

No es necesario seguir. En el capítulo de la Contradanza puede verlo el lector por todas partes en compañía de ese rumoroso baile. Sólo añadiré que Stevenson lo encontró en 1806 en Caxatambo, ínfima aldea peruana; que d'Orbigny lo halló en la remota población boliviana de Santa Cruz de la Sierra en 1830 y que el maestro limeño José Navarro enseñaba en 1847 un Minué escocés.

El Minué fue, pues, una danza de la campaña argentina y, salvo el Minué provinciano, que no conocemos, es poco lo que podemos decir sobre su fecundidad en el ambiente folklórico. En la columna "campaña" de nuestro cuadro lo incluímos con su propio nombre francés. No obstante, es muy probable que el animado, casi vivaz, Minué europeo de los primeros tiempos haya producido en el Perú alguna de esas variantes criollas ágiles que incluimos entre las picarescas bajo el nombre de "apicaradas". Por lo demás, fue muy bien acogido en los ambientes africanoides.

* * *

El nombre de Gavota inicia sus quehaceres coreográficos rotulando un alegre baile popular francés del siglo XVI. Fue entre otras cosas una ronda con figuras. Como gavota tuvo una vida muy ma-
jinada, poco de su contenido inicial se conservó

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

en sus formas del siglo XVIII, que serán fecundas en América.

Hacia 1700 era baile brillante, saltado y gracioso, y con frecuencia seguía al Minué. Es posible que esta asociación temporal u otras anteriores hayan fundado las fórmulas que los célebres maestros Marcel, Pierre Gardel y Gaetan Vestris unificaron después en la asociación formal de los Minué-gavotas. Charbonnel, historiador francés, dice, refiriéndose a las danzas de mediados del siglo XVIII: "La Gavota compartía la preponderancia con el Minué; participaba un poco de este baile y de otro más animado". Y en cualquier dicionario de la danza podemos leer, por ejemplo, que "La famosa *Gavotte de Vestris* se iniciaba y terminaba con algunos compases del Minué de la Reine".

Durante mucho tiempo creí que la Gavota de Vestris había sido lanzada demasiado tarde para colaborar en la coordinación de las Gavotas criollas, pero, aunque el célebre coreógrafo francés murió en 1808, su actividad estelar corre desde 1751, en que se inicia en París eomo solista, hasta 1781, en que abandona el escenario de sus notables éxitos. Fue gran maestro de los salones.

No tenemos ninguna descripción de las antiguas Gavotas del siglo XVIII, pero suponemos que las que lanzaron los grandes maestros serían variantes de una forma común básica, pues, de lo contrario, no habrían sido Gavotas. Una tardía descripción, sin embargo, nos ayudará un poco. G. Desrat, el ya mencionado maestro francés, exhuma una Gavota en 1884 incitado por el resurgimiento de las danzas graves. Como este maestro era entonces hombre maduro, es probable que haya alcanzado a presenciar las últimas manifestaciones de esta danza o su eco. De cualquier modo demuestra seguridad. Nos dice que, como los recursos de los danzantes de ese momento son limitados, es imposible reanimar "l'ancienne Gavotte de Vestris et de Taglioni" porque sus pasos, "tan saltados como brillantes" deben simplificarse. La Gavota de una pareja no habría sido aceptada; él la hace para dos o tres parejas. No obstante añade, en cuanto a las tres partes distintas de que consta su versión, que "son la tradición fiel de la Gavota del siglo XVIII, intercalada entre la introducción del grave Minué de la Corte y terminada por la viva y ligera *Hongroise*".

Veamos brevemente la descripción que nos ofrece Desrat. Las parejas frente a frente "el caballero con su mano derecha en la mano izquierda de su dama". Introducción: I. Ocho compases del Minué de la Corte: dos pasos (son pasos compuestos) hacia adelante, saludo y reverencia; giro para enfrentarse, y sueltas las manos, saludo y reverencia; cuatro pasos hasta su lugar y retomándose las manos, saludo y reverencia. II, Gavota: 1) ambos de la mano avan-

EL ORIGEN DE LAS

zan y retroceden; nuevo avance y recuperación de sus puestos. 2) el caballero, que tiene su dama al costado, pasa en movimiento circular por la esquina de enfrente y alcanza la otra esquina para enfrentarse con su dama; se aleja después. 3) balanceos frente a frente. 4) conducen sus damas, las cambian, retroceden; avanzan, recuperan las damas, y vuelven a sus lugares. 5) ronda con cambio de dama, avance y retorno. III, *Hongroise* (Es la parte "vive et légère"): Círculos tomados de la mano; toma del talle y movimiento en círculo. Paso: una pierna en el aire y se flexiona y se extiende mientras se salta sobre la otra. Es un verdadero paso de zapateo criollo. IV. Coda (Traduzco literalmente): "Las dos parejas tornando a sus lugares comienzan el Minué de la Corte que ha precedido a la Gavota".

Esta es la recomposición para dos o tres parejas que ofreció Desrat en 1884. Aunque la descripción es detallada, de ningún modo resulta clara. Además la toma del talle no debió ser la primitiva. Con todo, tenemos:

I. Minué
II. Avances-retornos
Travesía en círculo
Balanceos
Avances-retornos
III. Vueltas vivaces
IV. Minué

Por falta de documentos y, especialmente, de diarios o periódicos, ignoramos las fechas en que pasaron a las ciudades americanas los Minué-gavotas parisienses, pero no hay riesgo alguno en suponer que el hecho ocurrió cuando se afianzaron en los salones de París, es decir, en torno al año 1750. Lo cierto es que hacia 1800 ya tenemos en América varias danzas mitad señoriales, mitad vivaces o picarescas que, muy probablemente, nos llegaron de Francia a través de España.

En 1791 el *Mercurio Peruano* menciona una danza llamada Don Mateo y el articulista aclara en nota al pie: "Tonada del país que consta de un serio y un alegro: se canta y se bayla". El musicólogo cubano Sánchez de Fuentes escribe que... "por esas fechas —mitad del siglo XVIII— existían en La Habana, Academias en donde... se enseñaba el *Minué*, clasificado en *serio, común, de la corte, con allegro de Gavota*"... Un Minué con *allegro* de Gavota y,

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

otro, en la misma lista, el *Minué afandangado*.

Un diario de Buenos Aires menciona el Minué afandangado en 1801, y el milanés Carlos Blasis, maestro de París, lo define en 1830 como un "minué compuesto en parte por el fandango". Recordemos que el Fandango es directo progenitor de nuestra Zamacueca y podremos concluir que el afandangado tenía una parte de Minué seguida de algo parecido a un bailecito picaresco. Posteriormente, el memoralista argentino Santiago Calzadilla nos detalla un repertorio de salón común en las tertulias de hacia 1830 e incluye una "gavota abolerada para las niñas... jovencitas (hay intención humorística). Otra vez Gavota-bolero, es decir, con una parte picaresca. El chileno José apiola recuerda "el *churre*, especie de gavota", que se conoció en Chile. El Cuando mismo se bailó en Cuba desde 1800 más o menos, y sobrevive en México.

Hubo, pues, numerosas danzas graves-vivas, sin duda relacionadas con las progenitoras francesas, antes o a comienzos del siglo XIX. *La gaceta mercantil* de Buenos Aires inserta en 1848 un aviso según el cual... "Guillermo Debis, profesor de baile (natural de los Estados Unidos) ha vuelto a esta ciudad a seguir su antigua profesión"... Este maestro creó algunas danzas antes de regresar, acaso, porque... "tiene el gusto y el honor de introducir el minuet Licor para descansar, el minuet trío con castañetas y pasos por alto, cierto de que nadie podrá bailarlo, siendo gustosos los bailarines". Al mes siguiente otro aviso aclara un poco estas misteriosas creaciones. "El Sr. Davies ha compuesto un lindo minuet, bajo el título del Licor, que se concluye con cuatro compases de gabota, para descansar; el minuet liso la Categoría, que tiene sus castañetas como el minut Federal". En síntesis: dos nuevas danzas un poco Minué, otro poco *allegro* (con castañetas o zapateos) a la manera de las que lanzó París.

Hemos dicho que estos antiguos Minué- gavotas acaso vinieron a través de España. Pues bien, después de las revoluciones de la Independencia (1810-1824), nos llegan directamente las puras formas francesas demoradas. Varios autores de la época nos dicen que una de las consecuencias de la emancipación fue el vínculo directo de América Española con Francia y, por lo tanto, la introducción de maneras, costumbres, muebles, etc. Hemos visto que la Cuadrilla, cualquiera haya sido la fecha de su primera boga en París, ingresa hacia 1818; lo mismo ocurrió con la Gavota. El nombrado José Zapiola, nos da un breve pero interesante dato sobre la fórmula que estuvo de moda en Chile "desde 1823 hasta el 28 ó 30". "La gavota, baile francés, entre dos personas, principiaba con una especie de minuet i en seguida pasaba a un aire vivo de dos tiempos, en que los bailarines ejecutaban movimientos vistosos i difíciles con los pies". Y añade que este baile "había hecho la gloria del célebre i popular Vestris en Francia hasta los últimos años del primer imperio". (1804-14).

Esta Gavota de Vestris que invadió los salones chilenos pasó a Buenos Aires por la misma fecha y por igual razón. *La Gaceta Mercantil* la anuncia como espectáculo a partir de noviembre de 1826, aunque, naturalmente, llegó antes, pues la exhumación teatral dependía de la presencia de compañías o de danzantes profesionales. También esta Gavota se difundió por ciudades y pueblos sudamericanos. Edmond Temple la vio en Potosí, Bolivia, allá por 1827-1830. Ein fin, la Gavota de Vestris se componía de un grave y un *allegro*.

Qué nos sobrevive aquí de las Gavotas del siglo XVIII? La que nos explica Desrat es más larga y complicada que la de Vestris que nos describió apiola, testigo de la época, pero el grupo entero consistía en la alternancia de tramos lentos y vivos. Esto, precisamente, ocurre en las cuatro danzas señoriales criollas, y dos o tres de ellas terminan con partes de minué. Compárese la precedente descripción de Zapiola (1823-1830) con la impresión de la inglesa María Graham sobre el Cuando criollo: "comienza lentamente como un minué; luego los movimientos se aceleran en conformidad con la música... El arte del danzante consiste en mantener el cuerpo a plomo y mover los pies con suma rapidz, que es lo que llaman *zapatear*".

(Continuará en el próximo número.)

Reproducimos aquí
una de las páginas
más interesantes del libro
"El origen de las danxas
Folklóricas" del prestigioso
folklorólogo Carlos Vega,
Publicado por
Ricordi Sudamericana,
Cangallo 1509, y
Florida 677, Buenos Aires

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Danzas Folklóricas-Brasileñas

"REINA" DEL MARACATU. DANZA FOLKLORICA DE FUERTE INFLUENCIA AFRICANA, PRINCIPALMENTE EN PERNAMBUCO.

Archivo Histórico de Revistas

INTERNACIONAL

Expresión primitiva del arte, la danza, juntamente con la música y la poesía, es una de las formas iniciales del ritual, en sus manifestaciones religiosas, fúnebres o guerreras. Al mismo tiempo que la palabra busca la cadencia y se torna canto, los movimientos repetidos y conjugados, marcados por el ritmo, vuélvense danza.

La danza participa de la vida de la humanidad desde sus orígenes, pues nace del hombre para el hombre, en él germina y por él progresa.

Al igual que la poesía y la música, sólo poco a poco va libertándose de la función social para transformarse en expansión, diversión, arte puro. Sus manifestaciones se van puliendo y alcanzan al final la figuración coreográfica y su simbolismo. Al mismo tiempo, dejan de ser simples marcaciones de ritmo para acompañar la melodía, desarrollándose en plena creación de un arte autónomo.

El Brasil presenta gran variedad de danzas, las que se diferencian mucho de las danzas de los pueblos que contribuyeron para su formación.

Una de las manifestaciones más características es la de las llamadas "danzas dramáticas", la mayor parte de las cuales están provistas de mayor o menor trama dramática, texto, música y coreografía propias. En ese aspecto, el pueblo brasileño evolucionó bastante respecto a las razas que lo originaron, así como respecto a las demás formaciones nacionales americanas.

Según Mario de Andrade, "ninguno de los dramas cantados del pueblo brasileño tiene origen primitivo profano. Todos son de fondo religioso, o mejor dicho, el tema, el asunto de cada baile, es conjuntamente profano y religioso, pues representa, simultáneamente, el factor práctico condicionado a una transfiguración religiosa".

En las danzas dramáticas, el elemento nuclear fue el lusitano, pero al transplantarse al Brasil, la convergencia sobre él de factores negavos y negros determinaron una especie de recreación del mismo. El mestizaje fue total y, a través de todas esas contribuciones, algunas alcanzaron nítida expresión nacional.

La zona de las danzas dramáticas está hoy circunscripta al nordeste, al norte, a Bahía y al Brasil Central. En otros lugares son raras. En la primera de esas regiones, muchas de ellas aún tienen vida propia y activa, son representadas todos los años y mantienen una resistencia cuya duración no se puede prever.

Pertenecen al grupo de las danzas dramáticas: los "reisados", los "ranchos", los "cordões de bicho", los "bumbameu-boi", los "ternos" y las "pastoris", la mayor parte de las cuales se relacionan con el ciclo de Navidad.

REISADOS: La palabra "reisado" deriva, evidentemente, de "Reis" y fue una masculinización brasileña de la palabra portuguesa más lógicamente creada. En Portugal existe el término "reizadas", cosas propias del "día de Reis" (día de Reyes). Los Reisados nacieron, aproximadamente, en el último cuarto del siglo XIX y vivieron hasta los comienzos del actual.

Argentinas | www.ahira.com.ar

Integralmente cantados, y sin dar a la danza más que un papel episódico, los reisados brasileños constituyeron más tarde un teatro lírico popular que danzas dramáticas propiamente dichas. Son eminentemente esquemáticos: una representación cantada, consistente en un solo episodio, que contiene sintéticamente el significado completo del asunto.

"REISADO". DANZA FOLKLORICA DEL NORDESTE.

En la mayoría de los casos, los reisados ponían en escena una sola figura, que cantada y danzaba, y el diálogo se establecía entre ella y el coro. En los reisados de más personajes, su número no pasaba generalmente de tres.

La representación se hacía sobre tablados, con telón en el fondo tras el cual salían los actores.

Los reisados recibían el nombre de su personaje

único o principal representación de animal, planta, ser fantástico o tipo popular. Los más conocidos son: el de María Teresa, el de "Zé do Vale", el de "Mestre Domingo", el de "Seu Antonio Geraldo" el del "Cavalo Marinho", el del "Pica-Pau", el de la "Pastorinha", el del "Cego", etcétera.

RANCHO: Es un grupo de hombres y mujeres, más o menos numeroso, representando pastores y pastoras que van a Belén y por el camino cantan y piden albergue en las casas de familia. Podemos dividir al "rancho" en dos categorías: el "terno", que es el rancho más serio y aristocrático y el rancho propiamente dicho.

En el terno, los personajes se visten obligatoriamente de pastores, y están constituídos por familias, todos vestidos del mismo color, generalmente blanco, aunque a veces está combinado con otro. Las mozas van vestidas de novias. Cada pastor forma pareja con su pastora, de dos en fondo. El pastor lleva un pandeiro (pandereta) y ella una castañuela. Van acompañados por tres o cuatro músicos. Sólo cantan en las puertas de las casas conocidas, en las cuales entran, comen, beben y a veces amanecen danzando cuadrillas, polcas y valses.

El Rancho propiamente dicho se destaca por la variedad de vestimentas vistosas, oropeles y lentejuelas. Su música es de guitarra, viola, "cavaquinho" y, a veces, una flauta. Las ropas son de variados colores. Además de pastoras hay porta-estandartes, "mestres-salas" y, además, uno o dos personajes que luchan con la figura principal que da el nombre al rancho. Todos ellos cantan y danzan en las casas por dinero. Sus danzas consisten en un "lundú" zapateado, en el cual la figura principal entre en lucha con su conductor, que siempre la vence. Después, siempre bailando y cantando, arrojan un pañuelo a los dueños de la casa, que lo restituye con dinero atado a una de sus puntas, y salen cantando, danzando, batiendo palmas y arrastrando los pies. Entre los ranchos tradicionales ninguno tuvo en Bahía mayor fama que el de la "Burrinha" (Burrita).

CORDÕES DE BICHO: Interpretados en la época de las Fiestas de São João, en el Amazonas, y conocidos también en otros lugares de América, son danzas dramáticas que se basan en el principio general de la muerte y resurrección de un animal que da su nombre al conjunto de bailarines. Conciste en lo siguiente: un cazador mata un bicho, animal valioso que creía sin dueño. Es preso y llevado al rey o a la reina del cordón por dos vistosos indios. Discúlpase el cazador, pero el soberano sólo le restituirá la libertad si logra resucitar al animal. Sale, afligido, el cazador en busca de un doctor en medicina, pero éste no consigue el milagro porque el animal está muerto. Procura entonces un "pagé" (jefe de tribu india). Nueva corrida del cazador. Descubre al curandero, y éste hace su entrada agitando el "maracá". Comienzan los pasos mágicos. El "pagé" avisa que el animal está semimuerto, duerme apenas y, después de mucha artimaña, el bicho se levanta y danza con él enfrente. Después de varios cantos, el cordón se va, entonando la despedida.

CHEGANÇAS: La lucha entre cristianos y moros es un viejo motivo folklórico, divulgado en gran parte de Europa, en especial en la Península Ibérica. Los españoles lo trajeron a América y fue aprovechado por los misioneros para la conversión de los naturales, siendo absorbido por los indígenas.

En general, la "chagança" se prepara en las playas, donde se arma un barco para la representación. Cada uno de los partidos tiene un rey y su séquito: comandantes, pilotos, marineros, soldados, etcétera, vestidos con las más varias y extrañas fantasías. . .

Los cristianos vinieron del largo viaje, lleno de incidentes, entre los cuales se produjo el asesinato del capitán por parte de un tripulante que fue preso y en seguida liberado. Y cantos y más cantos relatan las peripecias del viaje.

Después surgen los mahometanos, con su séquito, en busca de los enemigos tradicionales, a los cuales mandan una embajada para que los cristianos se conviertan a su religión. El rey cristiano se rehusa, y comienza la lucha entre magníficas cantigas. La pelea queda indecisa. Inténtase en vano un acuerdo hasta que, al final, los moros son vencidos y bautizados por el capellán, comenzando por el rey.

BUMBA-MEU-BOI: Entre los animales característicos del Brasil, los que aparecen con mayor frecuencia en el folklore son el jabalí, en las leyendas; el papagayo en el anecdotario, y el buey en los cuentos. De todos, sin embargo, el ciclo del buey es el que ha tenido mayor influencia en la vida del interior del Brasil, por ser el animal más utilizado en la región. El ciclo del buey en el nordeste, la región de mayor importancia pastoril en la época de formación nacional, se puede resumir en las chacras, en las historias de vaqueros y en el auto de Bumba-meu-Boi. Hay indicaciones de que el "folguedo" (celebrado con fuegos de artificio y estruendos) era conocido por los portugueses, quienes lo introdujeron en el Brasil, incorporado a otros autos. Cualquiera que haya sido el origen del Bumba-meu-Boi, éste se tornó verdaderamente brasileño, y el "folguedo" característico de la vida pastoril.

. .Represéntase, en el noreste, en los "terreiro" (lugares vacíos, baldíos) durante las fiestas de Navidad, y en la Amazonia, en ocasión de las fiestas de San Juan. Actualmente se interpreta solamente al aire libre. Las diferentes versiones que se conocen de la danza representan los siguientes personajes constantes:

a) El buey, hecho de jirones y cubierto de género de algodón. Su cabeza se hace de carbón. Dentro del armazón se esconde un hombre que hace bailar y moverse la figura;
b) Dos o tres vaqueros, personajes cómicos, uno de ellos directamente responsable por el buey y siempre negro y llamado Matheus; los otros caboclos o negros reciben de modo variable los nombres de Birico, Fidelis, Gregorio y Sebastião.
c) El capitán o caballo-marino, dueño del buey, que hace el papel de amo o "fazendeiro". En algunas versiones, el personaje vestido de capitán lleva sujeto a la cintura un armazón cubierto por una especie de falda que le permite fingir que monta a caballo;
d) La negra Catarina;
e) El padre;
f) El médico.

A su lado, y variando según las regiones, un mundo de personajes secundarios: hombres, animales y seres fantásticos, de nombres muy variados. Sólo cantan las figuras humanas. Del acompañamiento musical se encargan pequeños conjuntos que aparecen con los siguientes instrumentos: guitarra, viola, cavaquinho, tambor, pandeiro, ganza, maracá, sanfona, gaita, flautín, clarinete y rabeca.

Antes de las representaciones se cantan las loas de costumbre. La danza puede ser dividida en elementos fijos y variables, consistiendo estos últimos en la entrada de personajes secundarios. Los elementos fijos son diez, y se producen en el siguiente orden (a veces alterado):

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

1º) Entra el caballo-marino, que danza mientras canta el coro.

2º) Terminada la danza, manda traer al Buey. Los vaqueros cantan llamando al animal.

3º) El coro anuncia la entrada del Buey.

4º) Entra el Buey y danza un "baiano" mientras el coro lo anima. En su danza, el Buey arremete a cornadas contra los vaqueros y el público.

5º) Al final de la danza muere el Buey, por cansancio o por un golpe que le da Matheus, el vaquero, o Birico o la negra Catarina. La tristeza general se traduce en un canto de lamentación muy conocido:

¡Se meu boi morrer	(Si mi buey muere
que será de mim,	qué será de mí,
manda buscar outro, Iaiá	manda buscar otro, Iaiá
lá no Piaui!	allá en el Piauí!)

6º) El caballo-marino manda llamar al doctor para curar al buey y el "capitão-do-mato" (1) para prender al culpable, que huye al ver al animal muerto.

7º) Llega el Padre, ya para confesar al buey o a Matheus, y no quiere examinar al buey. Con la promesa de pago y otras cosas comienza a asistir al muerto, aplicándole remedios. El buey resucita.

9º) Entra el "capitão-do-mato", sujetando al negro. El coro cantan con gritos y silbidos.

10) Los personajes forman coro, llamados por las cantoras, y el caballo-marino da orden de retirada. Cántanse, después, las despedidas.

En algunas versiones se hace el testamento del Buey, que consiste en agregar al baile el reisado de Seu Antônio Geraldo.

---

(1) Persona encargada de la captura de los negros fugitivos, en la época de la esclavitud, que se internaban generalmente en el "mato" (selva). De ahí el origen del nombre.

MARACATU: Entre las danzas dramáticas brasileñas, el maracatú, cultivado en Pernambuco, especialmente en Recife, es de las más vivas e interesantes.

Es visible vestigio de los séquitos negros que acompañaban a los reyes de congos, elegidos por los esclavos para la coronación en las iglesias y posterior batuque en el atrio, homenajeando a la Santa Patrona Nuestra Señora del Rosario.

Perdida la tradición religiosa, convergió hacia el carnaval, en el que tiene, actualmente, su gran época. Conserva, no obstante, la tradición de interpretarse frente a las iglesias, principalmente la de Nuestra Señora del Rosario.

Todos los maracatús están constituídos por sociedades que se llaman "nación": "Naçao do Leao Coroado", "Naçao do Elefante", Naçao da Cibida

OTRO ASPECTO DE LA DANZA DENOMINADA "REISADO".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

UNO DE LOS BAILES TRADICIONALES DEL BRASIL ES "BUMBA-MEU-BOI".

Velha", etc. Esta última fue famosa en Recife, en los comienzos de este siglo; la segunda data por lo menos de la misma época y aún subsiste; pero la primera es actualmente la más importante.

Los maracatús no tienen argumento ni coreografía especial. Consisten en un cortejo real, medio religioso, medio profano.

Las figuras del cortejo son: el rey, la reina, príncipes, damas de honor, el embajador, la "dama do passo', el "balisa" y las baianas (danzarinas).

Al frente va el "balisa", cuya función es abrir paso para el grupo. En seguida viene el embajador, que es el porta-estandarte, ladeado por arqueros, en general vestidos de indios. Siguen, dispuestas en dos filas, las bailarinas, lindamente ataviadas de baianas. Entre las dos filas o cordones figuran varios personajes, entre ellos los que conducen los fetiches. Después siguen los dignatarios de la corte, el rey y la reina, ostentando las insignias reales (corona, cetro y manto largo), cuya cola es sostenida por pajes. Por último, los músicos. Asi formados, se colocan frente al punto de reunión del grupo, donde está guardada la "calunga", muñeca de trapo, negra, vestida de blanco, a veces con manto azul.

La "calunga" o "catita" es un símbolo religioso, aun cuando tenga ahora solamente el sentido de muñeca para los negros actuales. A su alrededor gira una verdadera ceremonia religiosa, que precede a la salida de los maracatús.

La "dama de paso", figura principal del cortejo, es así llamada porque debe ejecutar "o passo", coreografía especial del carnaval pernambucano.

La "dama do passo" trae la calunga. Al entrar en el grupo la entrega a una de las baianas que baila con ella un momento, pasándola luego a la otra baiana, y así la muñeca pasa de mano en mano en danzas solistas graves, de carácter profundamente religioso.

Cuando todas las baianas han danzado con la calunga en los brazos, esta es devuelta a la "dama do passo".

La organización del cortejo parece tener como único elemento fijo la posición de los músicos, que cierran siempre la comitiva.

Los instrumentos son de percusión: gran número de bombos, gengués y ganzás, que dan al maracatú una enorme violencia de ruido y de ritmo. El solista, o "tirador de loas", da comienzo a los cantos auxiliado por dos coristas. Las bahianas responden en coro. Los demás cantan. Además de los cantos de marcha y los isados a la entrada de la calunga en el cortejo, los maracatús tienen también cantos para el rey y la reina, y cantos de bandera, entonados al iniciarse las danzas delante de las casas amigas. En los antiguos maracatús los reyes desfilaban bajo el palio, una gran sombrilla, siempre en movimiento, roja o multicolor, circundada de puntilla y adornada de espejos, que actualmente llevando en la punta una bola adornada con perlas de colores.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Folklore

ENSEÑA A BAILAR

Teniendo en cuenta las sugerencias llegadas a FOLKLORE, y considerando que ha de constituirse en una sección de utilidad para todos aquellos que desean aprender a bailar nuestras danzas, a partir del próximo número comenzaremos la publicación de las coreografías, sus antecedentes y su explicación respectiva, de acuerdo al plan de enseñanza que sigue la mayoría de los profesores de nuestro medio.

Archivo Historico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

AQUI ESTA SU PEÑA

INAGURACION DE LA "PEÑA ESTRELLA BLANCA"

Alumnos junto al profesor ROBERTO BERTACHINI, que ofrecieron al público "La media caña".

Con la presencia de gran cantidad de público se llevó a cabo la primera reunión de la Peña "Estrella Blanca", en el Club que lleva el mismo nombre, ubicada en la calle General Miller 2546. Fueron padrinos de la misma, Celia Quiró y Jorge Lanza, actuando en la referida oportunidad el conjunto especial para baile de Waldo Belloso. En el transcurso de la referida fiesta bailó Celia Queiró una selección de danzas, acompañada por el profesor de la institución, señor Roberto Bertachini, quien recibió de manos de un grupo de alumnos, una medalla de oro. En síntesis, esta inauguración resultó una gratísima reunión floklórica.

[illegible] madamente. La coreografa y bailarina CELIA QUEIRO, JORGE LANZA y el presidente de la Comisión de Folklore, señor DANIEL PUEBLAS.

GUIA DE

VIERNES 1 DICIEMBRE

• **Peña La Magnolia,** Club Imperio Juniors, Gral. César Díaz 3047. Con **Néstor Balestra y Oscar Liza.** 22 horas.

• **Peña El Lucerito,** Club Gimnasia y Esgrima Villa del Parque, Tinogasta 3455. Con **Alberto Castelar.** 22 horas.

• **Peña Urpillay,** Club Atlanta, Humboltd 540. Con **Sumampa.** 22 horas.

• **Peña El Pial,** Cucha Cucha 399. Con **Airampo.** 22 horas.

• **Peña I. F. A.,** Corrientes 1443. **Grandes Conjuntos.** 22 horas.

• **Club Shell,** de Vicente López. Con **Los Ariscos** y **Conjunto Nahuel.** 22 horas.

• **Social Rivadavia,** Rivadavia 6465. Con **Waldo Belloso.** 22 horas.

• **Peña La Arunguita,** Moreno y Alvarado, Ramos Mejía. Con **Alberto Ocampo y Los Ariscos.** 22 horas.

• **Peña El Cielito,** Villa Malcom, Córdoba 5064. Con **Margarita Palacios y su conjunto.** 22 horas.

• **Peña El Ñandú,** Racing Club, Av. Mitre 934, Avellaneda. Con **Juan de los Santos Amores, Huellas Sureñas y Los Cantores de Salavina.**

SABADO 2 DICIEMBRE

• **Peña Celeste,** Club Témperley, 9 de Julio 310, Témperley. **Con Oscar Liza.** 22 horas.

• **Peña El Jagüel,** Los Polvorines. Con **De los Montes.** 22 horas.

• **Peña Mi Pago,** Club Villa Crespo, Av. Juan B. Justo 2650. Con **Néstor Balestra.** 22 horas.

• **Peña Rinconcito Criollo,** Asociación de Fomento y Biblioteca Villa Pearson, Lavalle 3611, Florida. Con el conjunto **Nahuel.** 22 horas.

• **Peña La Salamanca,** de Lanús. Con **Amaro Santiago Andrada.** 22 horas.

• **Peña La Ribereña,** Club River Plate. **Con Hnos. Abrodos, Karu Manta** y **Los Huanca-Hua.** 22 horas.

• **Peña La Torcacita,** de Casa Balear, Colombres 841. Con **Los Cantores de Quilla-Huasi** y **Airampo.** 22 horas.

• **Peña El Arriero,** Osvaldo Magnasco 93[illegible], Haedo. Con **Alberto Castelar.** 22 horas.

• **Peña A Poncho y Lanza,** Club 17 de Agosto, Albarello 2925. Con **Waldo Belloso.** 22 horas.

• **Peña Banco Provincia,** H. Yrigoyen 803, Vicente López. Con **Alberto Ocampo.** 22 horas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PEÑAS

• **Peña Cielito del 25**, Caseros 2098, Olivos. Con **Juan de los Santos Amores y Los Cantores de Salavina.** 22 horas.

• **Peña Amanecer Argentino**, Víctor Hugo 2542. Con **Los Sureños.** 22 horas.

• **Peña El Aguaribay**, C. S. Monserrat, Lima 984. Con **El Aromo.** 22 horas.

• **Peña Club Obras Sanitarias.** Con **Los Huaqueños.** 22 horas.

DOMINGO 3 DICIEMBRE

• **Peña El Charango**, Yerbal 2636. Con **Ayrampo.** 21 horas.

• **Peña El Sauce**, C. S. C. y D. Villa Modelo, Arismendi 2846. Con **Néstor Balestra.** 20 horas.

• **Peña El Candil**, Club Juventud de Almagro, Córdoba 3451. Con **Sumampa.** 20 horas.

MIERCOLES 6 DICIEMBRE

• **Peña La Huellera**, Pueyrredón 19, 2º piso. Con **Hnos. Abrodos.** 22 horas.

JUEVES 7 DICIEMBRE

• **Peña Círculo Urquiza**, Guanacache 5345. Con **Alberto Castelar.** 22 horas.

VIERNES 8 DICIEMBRE

• **Peña Urpillay**, Humboltd 540. Con **Amaro Santiago Andrada.** 22 horas.

• **Peña El Pial**, Cucha Cucha 399. Con **Ayrampo.** 22 horas.

• **Peña Atahualpa**, Ed. Haynes, Bogotá 119. Con **Alberto Castelar.** 22 horas.

• **Peña IFA**, Corrientes 1443. Con **Grandes Conjuntos.** 22 horas.

• **Peña Club Independiente**, de Hurlingham. Con **Hilda Vivar y su conjunto Celeste y Blanco.** 22 hs.

•**Peña General Madariaga.** Fiestas patronales y reunión folklórica. **Con los Hnos. Abrodos.** En General Madariaga, F.C.N. Gral. Roca. 22 horas.

SABADO 9 DICIEMBRE

• **Peña La Condición**, de Lugano, Cafayate 4144. Con **Los Estrelleros y De los Montes.** 22 horas.

• **Peña Club Italiano**, Rivadavia 4731. Con **Néstor Balestra** e **Inti-Huasi.** 22 horas.

• **Peña San Lorenzo**, Inclán 4300. Con **Oscar Liza y Juan de los Santos Amores.** 22 horas.

• **Peña Vidalita**, Nogoyá 3045. Con **A. Castelar y Los Huaqueños.** 22 horas.

• **Peña La Chaya**, Rivadavia 383, Caseros. Con **Los Ariscos y Los Trovadores del Uritorco.** 22 horas.

• **Peña La Ribereña**, River Plate. Con **Grabaciones.** 22 horas.

• **Peña La Conquista**, Agustín Alvarez 1538. Con **Airampo.** 22 horas.

• **Peña El Piuquen**, C. Gloria, Tequendama 2464. Con **Waldo Belloso y Hnos. Abrodos.** 22 horas.

• **Peña Gloria de mi Tierra**, C. A. Acassusso, Alsina 410, S. Isidro. **Con Sumampa y Conjunto Vocal Naico.** 22 horas.

• **Peña El Chingolo**, C. Harrods Gath y Chaves. Virrey del Pino 1502.

• **Peña El Zorzal**, en Paso del Rey, F.C.D.F.S.

• **Centro Lucense**, en Olivos, Campo Covadonga. Con **Alberto Ocampo.** 22 horas.

DOMINGO 10 DICIEMBRE

• **Peña Charango**, Yerbal 2636. Con **Airampo.** 22 horas.

VIERNES 15 DICIEMBRE

• **Peña Urpillay**, C. Atlanta, Humboltd 540. Con **A. Castelar.** 22 horas.

• **Peña El Kiyc**, C. Bristol, Rioja 1865. Con **Alberto Ocampo.** 22 horas.

• **Peña El Pial**, Cucha Cucha 399. Con **Airampo.** 22 horas.

• **Peña IFA**, Corrientes 1443. **Grandes Conjuntos.** 22 horas.

• **Peña Concordia**, Entre Ríos. Con **Hnos. Abrodos.** 22 horas.

SABADO 16 DICIEMBRE

• **Peña El Aromo**, Ramón L. Falcón 5176. Con **Airampo.** 22 horas.

• **Peña Banco Nación**, Zufriategui 1251. V. López. Con **Inti-Huasi y Los Huaqueños.** 22 horas.

• **Peña Vicente Casares.** Con **Hilda Vivar y su conjunto Celeste y Blanco.** 22 horas.

• **Peña Tertulias Criollas**, C. S. P. Buenos Aires, Gaona 1327. Con **Oscar Liza.** 22 horas.

• **Peña Mi Pago**, C. Villa Crespo, Av. Juan B. Justo 2650. Con **Néstor Balestra.** 22 horas.

• **Peña La Posta**, Palermo Crisol Club, Aráoz 1437. Con **De los Montes.** 22 horas.

• **Peña Las Nazarenas**, C. Peñarol Argentino, Zañartú 1547. Con **A. Castelar.** 22 horas.

• **Peña Mi Tropilla**, C. Liberal, N. Chicago, Carhué 2855. Con **A. Ocampo.** 22 horas.

• **Peña Concordia**, Entre Ríos. Con **Hnos. Abrodos.** 22 horas.

DOMINGO 17 DICIEMBRE

• **Peña El Charango**, Yerbal 2636. Con **Airampo.** 22 horas.

• **Peña Concordia**, Entre Ríos. Con **Hnos. Abrodos.** 22 horas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

AHORA SU EXITO ASEGURADO

APRENDA GUITARRA
(Muy fácil)

CURSOS DE MUSICA CON GARANTIA DE PERFECTA EJECUCION EN COMPAS MODERNO

VENTAS DE INSTRUMENTOS NUEVOS DE OCASION:

ACORDEON, BANDONEON Y VIOLIN

CANTO POPULAR

METODO FACIL, SEGURO Y GARANTIDO

ARTE ESCENICO CON PRESENTACION EN COMPAÑIA TEATRAL

SISTEMA UNICO DECIDASE HOY MISMO

PROFESOR FASANO

Informes personales: de 17 a 21 hs Paraguay 1239

CASILLA N° 2669 CORREO CENTRAL

SOLICITO INFORMES CURSO DE .....

Nombre .....

Dirección .....

Localidad .....

FOLKLOR

LUNES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre.) Todos los días
7 GRABACIONES FOLKLORICAS (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Belgrano) todos los días
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 MAÑANITAS CAMPERAS. (Grabaciones) (LS11 Radio Provincial) todos los días.
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
16.15 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
18. PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
21 "Y.P.F. DESDE EL CORAZON DE LA TIERRA". Con EDUARDO FALU, HORACIO GUARANY, LOS FRONTERIZOS, LEDA Y MARIA, JORGE LANZA, ISMAEL GOMEZ Y SU BALLET Y CARLOS GUASTAVINO. Libro: JAIME DAVALOS. Conducción: JULIO MARBIZ. (LS82 TV Canal 7)
21.30 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI (LR1 Radio El Mundo, LR3 Radio Belgrano y LR4 Radio Splendid)
22 CARMEN NOGUES. (LR4 Radio Splendid)

MARTES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
8.30 CONOZCAMOS NUESTRA TIERRA. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
13 WALDO BELLONO, su orquesta y su cuarteto vocal EXALTACION. (LR3 Radio Belgrano)
15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo)
16 PROGRAMA DE FOLKLORE. Dirige José Julián Sánchez. (LR9 Radio Antártida)
16.30 CANTARES DE MI TIERRA. (LS6 Radio del Pueblo)
18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
20.30 LA PEÑA FOLKLORICA DE ALBERTO CASTELAR. (LS10 Radio Libertad)
21.30 LOS ANDARIEGOS. (LR4 Radio Splendid)
21.30 POR LAS RUTAS ARGENTINAS. Con AALBERTO CASTELAR. (LR3 Radio Belgrano)
22 UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones. (LR2 R. Argentina)

MIERCOLES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
13.5 LOS CHILICOTES (LR1 Radio El Mundo)
15.5 MOTIVOS ARGENTINOS (LR1 Radio El Mundo)
16.10 LOS CHIIRAS (LR1 Radio El Mundo)
17.55 EL ZARCO ALEJO. (LR1 Radio El Mundo)
18 CONJUNTO DON MARIO. (LR1 Radio El Mundo)
18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)

JUEVES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
GRABACIONES FOLKLORICAS. (LS4 Radio Porteña)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ESCUCHE EL SUPLEMENTO RADIAL DE LA REVISTA "FOLKLOR

CARTELERA PARA SU HOGAR

8.30 CONOZCAMOS NUESTRA TIERRA. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo)
16 PROGRAMA DE FOLKLORE. Dirige José Julián Sánchez. (LR9 Radio Antártida)
16.30 CANTARES DE MI TIERRA. (LS6 Radio del Pueblo)
18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
21.10 MUSICA DE CAMARA ARGENTINA. (LRA Radio Nacional)
21.35 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI (LR1 Radio El Mundo, LR3 Radio Belgrano y LR4 Radio Splendid)
22 UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones. (LR2 R. Argentina)
23 SUPLEMENTO RADIAL DE FOLKLORE. (LS6 Radio del Pueblo)

VIERNES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
11.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR2 Radio Argentina)
13 ALBERTO CASTELAR. (LR4 Radio Splendid)
16.15 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
21.30 LOS ANDARIEGOS. (LR4 Radio Splendid)
21.30 POR LAS RUTAS ARGENTINAS. Con ALBERTO CASTELAR. (LR3 Radio Belgrano)

SABADO

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
CONOZCAMOS NUESTRA PATRIA. Grab. (LR2 R. Argentina)
9 AUDICION DE FOLKLORE. Grabaciones. (LR1 Radio El Mundo)
11 CANCIONES FOLKLORICAS. (LR2 Radio Argentina)
12.45 LOS VALLISTOS. (LR1 Radio El Mundo)
13 WALDO BELLOSO, su orquesta y su cuarteto vocal EXALTACION. (LR3 Radio Belgrano)
14 SABADOS CRIOLOS, con Pancho CARDENAS. (LS82 Canal 7)
14.30 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LS4 Radio Porteña)
16 ARRIMESE AL FOGON
18.30 GUITARREADA, con la participación de aficionados. Anima ANTONIO CARRIZO. (LS82 Canal 7)
20 TIERRA COLORADA. (LR4 Radio Splendid)
20.30 RECORDANDO AL MARTIN FIERRO. Con Roberto Escalada (LR3 Radio Belgrano)
PEÑAS EN TV, con ABERTO CASTELAR. Animan CRISTINA BERYS y JORGE BEILLARD. (LS82 TV Canal 7)

DOMINGO

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 FIESTA EN EL CAMPO, con MARGARITA PALACIOS, HUGO DE LA SILVA y el conjunto de HILDA VIVAR.
11 AQUI ESTA EL FOLKORE. Desfile de conjuntos. (LR3 Radio Belgrano)
13 LA PULPERIA DE MANDINGA. Con ATAHUALPA YUPANQUI, CELIA QUEIRO, LAS VOCES DEL HUAYRA, SANCHEZ, MONJES, AYALA y LOS CUMBREÑOS. Libro: JOSE RAMON LUNA. Conducción JULIO MARBIZ. (Canal 9)
22 UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones. (LR2 R. Argentina)

APRENDA CORTE Y CONFECCION POR CORREO

EN SOLO 2 MESES DE ESTUDIO. EN SOLO 1 MES SABIENDO COSTURA HASTA UNA NIÑA PUEDE APRENDER RAPIDAMENTE. BASTA HABER CURSADO EL PRIMER GRADO PARA INTERPRETAR NUESTRO EXCLUSIVO METODO MODERNO Y PRACTICO DE CORTE Y CONFECCION. SIN EL COMPLICADO SISTEMA ANTIGUO DE SEXTAS NI OCTAVAS.

NOMBRE
DIRECCION
LOCALIDAD

NOMBRE
CALLE Nº
LOCALIDAD

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

TODOS LOS JUEVES A LAS 23 HORAS POR LS6 RADIO DEL PUEBLO

ASI OCURRIO

Por JULIO MARBIZ

ASI LO COMENTAMOS

Aeroparque de Ezeiza. Regreso de Los Fronterizos. Ausencia casi total del periodismo. Las excepciones a este respecto son: "Disconoticias" y FOLKLORE.

Inconcebible indiferencia de la prensa argentina para un conjunto folklórico que regresaba de obtener un éxito resonante en el Viejo Mundo. Que además se ha constituído en el suceso musical del año, pese a las "bombas nueva ola" que inventan algunas empresas grabadoras sin lograr repercusión entre el público, que vive con entusiasmo su reencuentro con el arte nativo, y que ya no cree en los "astros y estrellas" que fabrica la "medida" y a veces "desmedida" publicidad de las revistas "especializadas". Confiamos empero, que aquellas personas que tienen a su cargo la dirección de las mismas, adviertan el error que significa seguir con un plan de trabajo equivocado. Consideramos que si las grandes figuras —pertenecientes al ámbito musical— de otras latitudes merecen especial atención por los valores artísticos que encierran y el prestigio que traen, logrado a través de trayectorias exitosas —casos Nat King Cole, Sammy Davis, etc.—, nuestro periodismo tendría que realizar una tarea similar con artistas argentinos que reúnen capacidad indiscutible y logran repercusión popular real. En este terreno existen muchos nombres, entre los que podemos citar a don Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú, Los Fronterizos, etc., y muchos otros que sería largo enumerar. Pero no todos nuestros comentarios han de ser desfavorables. Existen trabajos positivos, dignos de destacar. Como el que realiza la Dirección General de Difusión Cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto al preocuparse concretamente en auspiciar, junto con Philips, la gira de Los Fronterizos. Con esto se demuestra que no es imprescindible que los organismos oficiales obliguen al 50% de música nacional, para configurar un apoyo cierto, valedero, hacia el arte nativo. Con este tipo de realizaciones —giras al exterior de intérpretes capaces y auténticos, porque de otra manera no tendría casi valor— se realiza una importante tarea de divulgación del folklore argentino en el exterior.

Nuestras felicitaciones a la Dirección General de Difusión Cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto y a Philips Argentina.

ACLARACION

A raíz de un comentario publicado en esta sección con la reproducción de una noticia aparecida en "La Razón", concurrió a nuestra redacción el señor Carlos Alberto Posch, aclarando que no es miembro de ninguna entidad de filiación nacionalista.

EL PROXIMO NUMERO ESTARA EN SUS MANOS EL 15 DE DICIEMBRE

FOLKLORE

Director Administrativo:
RICARDO HONEGGER

Director de Redacción:
JULIO MARBIZ

Correo Central B Argentino
Tarifa Reducida
Concesión Nº 6722

Colaboran en este número:
Atahualpa Yupanqui, José Ramón Luna, Leda Valladares, Jaime Dávalos, Carlos Vega, René de Rétore, Leonardo López.

Diagramación: FELIX NUCIFERO
Fotografías: MARCELO NIETO

Editores Responsables:
ALBERTO Y RICARDO HONEGGER S.R.L.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SANCHEZ - MONJES Y AYALA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar